

**ZESPÓŁ
TECHNICZY PRZYSIĘGLYCH**
Katowice
ul. Dąbrowskiego 14 tel. 51 72 64

U M O W A
NA SPRZEDAŻ
URZĄDZENIA UNIVAC

Niniejsza umowa została zawarta między

NERA ELWRO

Przedsiębiorstwo Handlu Zagranicznego,
ul. Ostrowskiego 32, WROCŁAW, Polska

/w dalszym ciągu zwane "NABYWCA"/

a

UNIVAC SERVICES A.G.

Seestrasse 356, ZURICH, SWITZERLAND,

/w dalszym ciągu zwany "SPRZEDAWCA"/

przeznaczonego dla

H U T Y S Z O P I E N I C E,

Katowice, Polska

/w dalszym ciągu zwana "UŻYTKOWNIK"/

I. KONFIGURACJA

A. UNIVAC 1106 Centralna Jednostka Przetwarzania

3011-21 / Jednostka Przetwarzania "1106", łącznie z pamięcią kontrolną o pojemności 128 słów, jednostką zmienno-przecinkową podwójnej dokładności, 4 kanałami wejścia/wyjścia z Indekssem Zewnętrznie Określonym E.S.I. /dla urządzeń transmisji danych/ i centrum rozdziału mocy \$ 382.360,-

F 0680-99 Cztery dodatkowe kanały wejścia/wyjścia, z możliwością dalszej rozbudowy o jeszcze, maksimum, trzy bloki \$ 28.350,-

4009-98 / Konsola operatorska z monitorem ekranowym łącznie z klawiaturą i wolno-stojącą drukarką stronicową 44.040,-

7013-04 / Jednostkowa pamięć 131 k.słów 36 bitowych z cyklem pamięci 1,5 mikrosek, z możliwością rozbudowy do 262 k.słów. -277.930,-

PODSYSTEM PAMIĘCI DYSKOWEJ.

0961-05 / Adapter wielosystemowy dla dostosowania bajtowo-ukierunkowanych podsystemów /8-bitowych/ 32.080,-

F-1321-05 / Urządzenie rozszerzające /M.S.A./ adapter wielosystemowy o jeden adapter wielosystemowy. 25.600,-

do przeniesienia \$ 790.360,-

z przeniesienia \$ 790.360,-

F-1322-00 / Dwa rejestry wybierania ścieżek, /S.I.R./ po \$ 2600,- \$ 5.200,-

F-1323-00 / Dwa urządzenia zwiększające bufor, przez dodanie 6 rejestrów funkcyjnych do funkcyjnego bufora wielosystemowego adaptera celem zwiększenia możliwości łączenia i segregowania komend po \$ 2600,- \$ 5.200

5024-98 / Dwie jednostki sterujące dyskami w ilości do ośmiu jednostek "UNIVAC-8425" po \$ 65260,- \$ 130.520

<u>8425-01</u> ✓ Cztery jednostki pamięci dyskowej UNIVAC-8425 po \$ 20.170,-	\$ 80.680
<u>F 2001-00</u> ✓ Cztery podwójne dostępy i równoczesne wykonanie operacji : CZYTAJ/CZYTAJ, CZYTAJ/PISZ, PISZ/CZYTAJ, i PISZ/PISZ po \$ 2915,-	\$ 11.660
<u>F-1214-01</u> ✓ Cztery pakiety dysków, o pojemności do 58 milionów bajtów każdy po \$ 510,-	\$ 2.040
	<hr/>
do przeniesienia	\$ 1.025.660
z przeniesienia	\$ 1.025.660,-

PODSYSTEM MAGNETYCZNEJ PAMIĘCI TAŚMOWEJ

<u>0961-05</u> ✓ Adapter wielo-podsystemowy /M.S.A./	\$ 32.080,-
<u>5017-98</u> Jednostka sterująca "UNISERVO-12" steruje do 16-tu taśmami magnetycznymi 9-ścieżkowymi, fazowo- zakodowanymi o gęstości zapisu 1600 rzędów/cal	\$ 28.580,-
<u>0861-02</u> Dwie jednostki główne "UNISERVO-12", 9-ścieżkowe, fazowo zakodowane, pozwalają na manipula- cję do trzech jednostek podporządkowanych. Szybkość przekazu 68320 bajtów/sek, 1600 rzędów/cal po \$ 19780,-	\$ 39.560,-
<u>0861-03</u> Trzy jednostki podporządkowane "UNISERVO-12" po \$ 15860,-	\$ 47.580,-
<u>F 0826-00</u> Urządzenie umożliwiające odczyt taśmy 9 ścieżkowej, o gęstości zapisu 800 rzędów/cal przy metodzie zapisu bez powrotu do zera	\$ 6.460,-
<u>F 0935-00</u> Urządzenie podwójnej gęstości, wymagane przez jednostkę główną "U-12" dla możliwości odczytu taśm /lub zapisu/ przy zapisie bez powrotu do zera. 9 ścieżkowej taśmy niezależnie od taśm o 1600 rzędach/cal	\$ 2.940,-
	<hr/>
do przeniesienia	\$ 1.182.860,-

z przeniesienia \$ 1.182.860,-

UNIVAC 9200 Z JEDNOSTKA STERUJĄCA POŁĄCZENIAMI
MIEDZYKOMPUTEROWYMI

<u>F 1095-10</u> Jednostka sterująca połączeniami międzykomputerowymi /I.C.C.U./	\$ 12.040,-
<u>3030-01</u> Jednostka Przetwarzania UNIVAC-9200 łącznie z drukarką, 250 wierszy/minutę, 63 znaków pisarskich, 96 pozycji druku, arytmometr, sterowanie drukarką, dziurkarka z czytnikiem	18.210,-
<u>F 0868-01</u> Rozbudowa z 96 pozycji do 132	10.430,-
<u>0869-01</u> Kanał multipleksera, 8500 bajtów/sek	2.940,-
<u>7007-83</u> Pamięć z drutu pletelowanego 8 k.słów, 8192 bajtów, cykl 1200 nanosekund, z możliwością powiększenia do 16 k.słów	23.610,-
<u>0711-02</u> Czytnik kart, 80 kolumn, 600 kart/minutę	8.950,-
<u>F 1097-00</u> Urządzenie wielo-wybiorcze, umożliwiające wieloodczyt kolumn na kartach	1.540,-
<u>0768-01</u> Szybka drukarka z jednostką sterującą, drukuje seriami 43 znaków, z szybkością 1600 znaków/minutę, albo 63 znakami z szybkością 1200 wierszy/minutę. W wierszu 132 pozycje druku	54.910,-
<u>0920-03</u> Jednostka sterująca podsystemu taśmy papierowej, steruje czytnikiem kart i dziurkarką. Przystosowana do taśmy papierowej 5,6,7 i 8 kanałowej	10.180,-
do przeniesienia	\$ 1.325.670,-
z przeniesienia	\$ 1.325.670,-
<u>F 1033-03</u> Czytnik taśmy papierowej, odczytuje taśmę papierową do 300 znaków na sekundę	2.160,-
<u>F 1032-02</u> Czytnik taśmy papierowej z dziurkarką. Dziurkuje taśmę papierową do 110 znaków na sekundę	7.110,-

<u>F 1034-00</u>	Nawijarka czytnika; zabezpiecza zasilanie i odbiór nawijania czytnika	§	2.160,-
<u>F 1035-01</u>	Nawijarka dziurkarki		890,-
PODSYSTEM KOMUNIKACYJNY			
<u>F 0900-06</u>	Jednostka sterująca modułami terminali transmisyjnych. C.T.M.C. Pracuje pod nadzorem programu kontrolnego Głównej Jednostki Przetwarzania. Pozwala na podłączenie 16 modułów terminali transmisyjnych, umożliwiając wymianę informacji pomiędzy zdalnymi stacjami.		33.350,-
<u>F 0988-00</u>	¹⁰ 5 modułów terminali transmisyjnych "CTM-VII", dużej szybkości, do podłączenia 5 linii grup terminali za pośrednictwem przełącznika do S-60 /minikomputer/ po § 4,120,-		20.600,-
<u>F 1018-02</u>	Moduł łącza	2x	2.940,-

SUMA "A" § 1.394.880,-

B. KOMPUTER SATELITARNY - UNIVAC-6145 /W SZOPIENICACH/ 1

<u>6210</u>	Jedna Centralna Jednostka Przetwarzania. Cykl 1 mikrosekunda/1 słowo. Wielkość słowa 16 bitów, 20 poziomów priorytetów przerywań, 20 poziomów normalnych przerywań, 2 kanały pamięci o bezpośrednim dostępie. Zabezpieczenie na wypadek awarii zasilania. Posiada jednostki sterujące dyskami. Czytnikiem kart, drukarka wierszowa, linią komunikatów i czasem dalekopisu. Pojemność pamięci 48 k.słów, cykl : 1 mikrosekunda	§	210.000
<u>6224</u>	Jedna Przetwornica napięcia 50 cyklowa		1.400
<u>6290</u>	Jeden Moduł interFace'u procesora		8.400
<u>5003</u>	Jedna klawiatura nadawczo-odbiorcza, 35 znaków pisarskich.		3.640

<u>5201</u>	Jeden czytnik kart, 200 kart/minutę	§	5.600,
<u>5300</u>	Jedna jednostka sterująca podsystemu magnetycznej pamięci taśmowej		7.140,
<u>5302</u>	Jedna jednostka magnetycznej pamięci taśmowej, 9 ścieżkowa, 37,5 cala/sekundę		12.460,
<u>5402</u>	Jedna jednostka pamięci dyskowej. 16 milionów bitów.		23.800,
<u>0974</u>	Jeden interface ogólny dla kanału UNIVAC-1100		23.800,
<u>P 559</u>	Jeden moduł /G.I.C./ interface'u ogólnego kanału		13.230,
<u>5620</u>	Pięć jednostek interface linii synchronicznej, po § 10.500,-		52.500,
	Jedna szafa na zasilanie		9.800,
			<hr/>
	Ogółem "B"	§	371.770,

O. TRANSMISJA DANYCH

1. Dwa monitory ekranowe U-100 oraz dwie drukarki TERMINALOWE - DCT-1000 /odbiór tylko/ w BIURZE WALCOWNI TAŚM

8538-98 ✓ Multiplexer terminalowy zapewniający podłączenie i sterowanie do 8 terminali. Możliwość rozbudowy z 8 do 16 terminali. Multiplexer terminalowy może operować w układzie kaskadowym § 2.160

R-1266-00 Interface synchroniczny/asynchroniczny zabezpieczający połączenie z modmem urządzenia sterującego modułami terminali transmisyjnych albo z drugim multiplexerem terminali 430

8539-01 ✓ Dwa terminale transmisji danych DCT-1000 /tylko odbiór/. Wbudowana drukarka 30 znaków/sekundę, z jednostką sterującą buforem, przyjmująca i odbierająca dane z odległego miejscowego komputera w partiovym lub konwersacyjnym trybie. Pracuje w pół-dupleksie, w konfiguracji "punkt do punktu" albo wielopunktowej po § 6.890,- 13.780

F 1304-00 Dwa interface'y synchroniczne dla drukarek terminalowych DCT-1000 po \$ 430,- \$ 860,-

do przeniesienia \$ 17.230,-

z przeniesienia \$ 17.230,-

F 1245-01 Dwa interface'y, synchroniczne dla monitorów ekranowych - U-100 po \$ 650 1.300,-

3536-88 Dwa monitory ekranowe U-100 z generatorem 64 znaków, wyświetlające 960 znaków /80 x 12/ lub 1024 /64 x 16/ po \$ 5530 11.060,-

F 1844-03 Dwie klawiatury alfa-numeryczne po \$ 680 1.360,-

2. Dwanaście terminali na Wielkiej Walcowni Taśm połączonych z mini-komputerem S-60 poprzez multiplekser + ROZBUDOWA /ZIMNE WALCOWANIE; WYKONCZAJĄCE I EKSPEDYCJA/

8538-98 Multiplekser terminalowy. Łączy i steruje do 8 terminali. Możliwość rozbudowy do 16 terminali. Może operować w układzie kaskadowym. 2.160

F 1264-00 Rozbudowa multipleksera 430

F 1266-00 Interface Synchroniczny/asynchroniczny, do podłączenia do modemu, do urządzenia sterującego modułami terminali transmisji danych lub do drugiego multipleksera terminali 430

do przeniesienia \$ 33.970

z przeniesienia \$ 33.970

F 1304-00 6 interface'ów synchronicznych, po \$ 430,- 2.580

8539-01 6 terminali komunikacyjnych, DCT-1000, /z tego 5 wyłącznie odbiorczych/. Wbudowana drukarka: 30 znaków/sekundę, z jednostką kontrolną buforu, która przekazuje i odbiera dane ze zdalnego komputera w trybie przetwarzania partiiowego lub konwersacyjnego.

Pracuje w konfiguracjach pół-dupleksowych "punkt do punktu" lub wielopunktowej po \$ 6.890,-	\$	41.340,-
<u>F 1308-00</u> 1 klawiatura nadawczo-odbiorcza		650,-
<u>F 1245-01</u> 6 interface'ów synchronicznych po \$ 650,-		3.900,-
<u>3536-88</u> 6 monitorów ekranowych "UNISCOPE-100" z generatorem 64 znaków, mogącym wyświetlić 1024 znaków; po \$ 5530		33.180,-
<u>F 1844-03</u> 6 klawiatur alfa-numerycznych po \$ 680,-		4.080,-
<u>3. Terminale /12 sztuk/ w Wydziale Taśm</u>		
<u>/Piece topielne, Odlewnia, Gorące Walcowanie/</u>		
<u>8538-98</u> Multiplekser terminali. Kontroluje i łączy do 8 terminali. Możliwość rozbudowy do 16 terminali, z kaskadowym multiplekserem		2.160,-
<u>F 1264-00</u> Rozbudowa ilości terminali.		430,-
	do przeniesienia	\$ 122.290,-
	z przeniesienia	\$ 122.290,-
<u>F 1266-00</u> Interface synchroniczny/asynchroniczny, zapewniający podłączenie do modemu, do urządzenia sterującego modułami terminali teletransmisji albo do innego multipleksera		430,-
<u>F 1304-00</u> Pięć interface'ów asynchronicznych po \$ 430,-		2.150,-
<u>8539-01</u> Pięć terminali teletransmisyjnych /tylko odbiór/ DCT-1000 z wbudowaną drukarką o 30 znakach/sekundę, z jednostką sterującą buforującą, która przesyła i odbiera dane z odległego, miejscowego komputera w trybie partiovym lub konwersacyjnym. Operuje w układzie pół-dupleksowej, "punkt do punktu" lub wielopunktowej konfiguracji po \$ 6.890,-		34.450,-

<u>F 1245-01</u>	Siedm interface'ów synchronicznych po \$ 650,-	\$ 4.550,-
<u>3536-88</u>	Siedm terminali UNISCOPE-100. Monitory ekranowe z generatorem 64 znaków, wyświetlające 1024 znaków po \$ 5530	38.710,-
<u>F 1844-03</u>	Siedm klawiatur alfa-numerycznych po \$ 680	4.760,-
	do przeniesienia	\$ 207.340,-
	z przeniesienia	\$ 207.340,-
<u>4. DZIEWIEC TERMINALI UNISCOPE-100 dla WALCOWNI WAŁKÓW I TULEI</u>		
<u>8538-98</u>	Multiplekser terminalowy	\$ 2.160,-
<u>F 1264-00</u>	Rozbudowa multipleksera	430,-
<u>F 1266-00</u>	Interface synchroniczny/asynchroniczny	430,-
<u>F 1245-01</u>	Dziewięć interface'ów synchronicznych po 650 \$	5.850,-
<u>3596-88</u>	Dziewięć monitorów ekranowych U-100, generu- jące po 64 znaków, wyświetlające po 1024 znaków po \$ 5530	49.770,-
<u>F 1844-03</u>	Dziewięć klawiatur alfa-numerycznych po \$ 680,-	6.120,-
<u>5. CZTERY TERMINALE UNISCOPE-100 dla istniejącej Walcowni Bruzdowej.</u>		
<u>8538-98</u>	Multiplekser terminalowy	2.160,-
<u>F 1266-00</u>	Interface synchroniczny/asynchroniczny	430,-
<u>F 1245-01</u>	Cztery interface'y Synchronicznie po \$ 650	2.600,-
<u>3536-88</u>	Cztery monitory ekranowe U-100 po \$ 5530,-	22.120,-
<u>1844-03</u>	Cztery klawiatury alfa-numeryczne po \$ 680,-	2.720,-
	do przeniesienia	\$ 302.130,-

z przeniesienia § 302.130,-

6. KABLE I PRZEŁĄCZNIKI

2807725 8800 stóp kabla ekranowanego dla instalacji
napowietrznej albo podziemnej, prowadzonej do multi-
pleksera terminali /5/ i do terminali /37/.
Średnia długość, maksimum 240 stóp po § 0,43 za
jedną stopę 3.818,-
Pięć przełączników ręcznych dla linii transmisyj-
nych celem wybrania połączenia grup terminali albo
z UNIVAC-6145 albo UNIVAC-1100 po § 400,- 2.000,-

OGÓŁEM "C" § 307.948,-

D. 5 monitorów ekranowych do zainstalowania w Bi-promecie,
podłączonych, za pośrednictwem asynchronicznych modemów,
z UNIVAC 90/60

8538-98 Multiplekser terminali § 2.160,-
F 1266-00 Interface multipleksera 430,-
3536-88 5 monitorów ekranowych "Uniscope-100"
po § 5530 27.650,-
F 1844-03 5 klawiatur alfa-numerycznych po § 680,- 3.400,-
F 1245-02 5 asynchronicznych interfejsów po § 650,- 3.250,-
2 modemy asynchroniczne po § 2200,- 4.400,-
2807725 1500 stóp kabla ekranowanego, łączącego
multiplekser z 5 terminalami, średnio po 300 stóp
kabla po § 0,43 za stopę kabla 645,-
8541-06 2 drukarki po § 3.340,- 6.680,-
F 1247-00 2 dodatkowe interfejsy po § 430,- 860,-

SUMA "D" § 49.475,-

E. SYSTEM KOMPUTEROWY UNIVAC 90/60 z pamięcią 131072 bajtów,
POŁĄCZONY "ON-LINE" Z UNIVAC-1106

3024-97 Jednostka Przetwarzania 90/60 z pamięcią -
131072 bajtów, z możliwością rozbudowy do 524288

bajtów, z możliwością rozbudowy do 524288 bajtów.
Zabezpieczenie pamięci, jednostka zmienno-przecinkowa,
programowanie kanałowe, ogólny rejestr buforowy,
2 zegary czasu pracy. Posiada 1 kanał multiplekse-
rowy do 175 KB dla 8 podsystemów /do 15 pod-kanałów/
z możliwością rozbudowy do 63 pod-kanałów i jednego
kanału selektorowego o 1,111 KB /kanał selektorowy
nr 1/ dla ośmiu podsystemów. Możliwość rozbudowy do
maksimum trzech kanałów selektorowych

	§	430.960,-
<u>F 1337-00</u>	Kanał selektorowy nr 2.	18.085,-
<u>4014-98</u>	Konsola systemowa	28.090,-
<u>0772-01</u>	Drukarka konsolowa	13.770,-
<u>5017-98</u>	Jednostka sterująca "UNISERVO 12" steruje jednostkami taśmy magnetycznej 9 ścieżkowej w ilości do 16 sztuk, fazowo-zakodowanej, 1600 bitów/cal nie- równoczesnych	28.570,-
<u>0861-02</u>	Jednostka główna "UNISERVO-12". Taśma 9 ścieżkowa, zakodowana fazowo. Jednostka operuje jednostkami podporządkowanymi w ilości do trzech. /0861-03/. Szybkość przekazu 68320 bajtów/sek. przy gęstości zapisu 1600 bitów/cal. Czyta w obu kierunkach. Zapisuje do przodu, przy niejednoczesnej operacji.	19.780,-
	do przeniesienia	§ 539.255,-
	z przeniesienia	§ 539.255,-
<u>0861-03</u>	Dwie jednostki podporządkowane "UNISERVO-12", z taśmą 9-cio ścieżkową, zakodowaną fazowo po	§ 15.860,- 31.720,-
<u>5024-98</u>	Jedna jednostka sterująca pamięcią dyskową, steruje 8 jednostkami "UNIVAC-8425"	65.260,-
<u>8425-01</u>	Cztery pamięci dyskowe "UNIVAC-8425" po	§ 20170,- 80.680,-

<u>F 1214-01</u> Cztery pakiety dysków do 58 milionów bajtów każdy, po \$ 510,-	\$ 2.040,-
<u>0768-01</u> Drukarka z jednostką sterującą : drukuje 49 spójnych znaków z szybkością 1100 wierszy/minutę i 63 znaków z szybkością 900 wierszy/minutę. We wierszu 132 pozycje pisarskie. Prostopadłe rozmieszczenie : 6 albo 8 wierszy na cal.	54.910,-
do przeniesienia	\$ 773.865,-
z przeniesienia	\$ 773.865,-
<u>0716-98</u> Czytnik kart z jednostką sterującą. Karty 80 kolumnowe, 100 kart/minutę. Moduł translatora EBCDIC. Czyta pod kontrolą programu. Sprawdzenie wielokartowe. Zasobnik podawczy na 2400 kart. Zasobnik odbiorczy /2/ na 2000 kart	\$ 18.470,-
<u>8575-02</u> Jednostka sterująca transmisją z i/do terminali LTC-4	14.180,-
<u>F 1005-98</u> Synchroniczne sprawdzanie linii transmisji do i/z terminali	3.210,-
<u>F 1008-99</u> Asynchroniczna linia terminali	3.330,-
<u>F 1008-99</u> Sprawdzenie nadmiaru wzdłużnego	1.000,-
<u>F 1002-03</u> Dwa interface'y z prywatną linią telefon. po \$ 760,-	1.520,-
<u>F 1010-99</u> Zestaw asynchronicznego pomiaru czasu	590,-
<u>URZADZENIA WYMAGANE DLA UNIVAC-1106</u>	
<u>F 0991-00</u> Moduł terminali transmisyjnych, dużej szybkości, CTM-VI	\$ 6.170,-
<u>F 1018-03</u> Moduł interface'u dużej szybkości	2.060,-
SUMA "E"	\$ 824.395,-

F. SPRZĘT WPROWADZENIA DANYCH - UNIVAC VIP 1710

1710-05 Duże dziurkarko-sprawdzarki z klawiaturą wybiorczą i urządzeniem drukującym, zasilaniem w dodatkowe, czyste karty, łącznie z przełącznikiem dla dwóch programów, dwoma zasobnikami podawczymi i dwoma zasobnikami odbiorczymi pod kontrolą programu po \$ 10.210,- \$ 20.420,-

G. NARZĘDZIA. INSTRUMENTY KONTROLNO-POMIAROWE. CZĘŚCI ZAMIENNE

Narzędzia i instrumenty kontrolno-pomiarowe dla U-1106 i U-90/60 \$ 36.000,-
Zestaw części zamiennych, przy komputerze. 35.000,-
Dodatkowe wyposażenie takie jak taśmy, pakiety dysków, taśmy magnetyczne itp. 10.000,-
Roczne zużycie części zamiennych dla eksploatacji w pierwszym roku po upływie okresu gwarancyjnego, dla U-1106 i U-90/60 60.000,-
\$ 141.000,-

H. URZĄDZENIA DOSTARCZANE PRZEZ STRONY TRZECIE. MODEMY

Szacunkowa ilość modemów wymaganych, przez proponowaną konfigurację wynosi 12. Dla tych modemów nieodzowna jest zgoda i zatwierdzenie przez Polską Pocztę i Telegraf. Zakup ich jest obowiązkiem klienta.

Przybliżona wartość \$ 28.400,-

ŁĄCZNA SUMA ZA URZĄDZENIE

- A. UNIVAC-1106 Centralna Jednostka Przetwarzania, Podsystem Pamięci Dyskowej, Podsystem Magnetycznej Pamięci Taśmowej; UNIVAC-9200 wraz z jednostką sterującą połączeniem komputerów \$ 1.394.880,-
1720.700
B. Komputer satelitarny "UNIVAC-6145" /w Szopienicach/ ~~371.770,-~~

O. Transmisja danych	§	307.948,-
D. Pięć monitorów ekranowych do zainstalowania w Bipromecie, połączonych modemami asynchronicznymi z UNIVAC-90/60		49.475,-
E. System komputerowy 90/60 połączony "on-line" z UNIVAC-1106		824.395,-
F. UNIVAC-VIP 1710 Przygotowanie danych		20.420,-
G. Narzędzie, instrumenty pomiarowe, części zamienne		141.000,-
H. Urządzenia dostarczone przez osoby trzecie		28.400,-
I	§	3.138.268,-
CENA NETTO SPRZĘTU OD A DO N włącznie :		2.663.290,-
Różny sprzęt, który zostanie zamówiony w terminie późniejszym.		36.800,-
OGÓLEM	§	2.700.000,-

II. WARUNKI PŁATNOŚCI

Wszystkie ceny należy rozumieć jako ceny z dostawą C.I.F. Katowice teren instalacji, na zewnątrz budynku, zgodnie z postanowieniami INCOTERMS-1953. Nie obejmują one podatków importowych, opłat celnych i innych obciążeń, nałożonych poza krajem pochodzenia. Zakątwienie formalności celnych, ewentualne złożenie na skład i ochrona, transport urządzenia do wewnątrz budynku jak też wszelkie dodatkowe ryzyko bierne na koszt i odpowiedzialność Nabywcy. Zapłata ma być dokonana w gotówce, netto, bez potrąceń z nieodwołalnej, przenośnej, podzielnej, wolnej od opłat akredytywy w woln wymiennalnych dolarach amerykańskich, która ma być otwarta w UNION BANK SWITZERLAND, ZUERICH w ciągu 30 dni od potwierdzenia zamówienia przez sprzedawcę; w następujący sposób :

10 % gotówką na podstawie zwykłego pokwitowania, w ciągu 30 dni od potwierdzenia zamówienia.

Przez potwierdzenie zamówienia rozumie się otrzymanie przez Nabywcę, w ciągu 60 dni od podpisania umowy, licencji importowej wydanej przez polskie władze. Na 10-% zaliczkę Sprzedający dostarczy Nabywcy gwarancję bankową pierwszorzędного banku szwajcarskiego, opiewającą na zaliczkowaną sumę. Gwarancja taka podlega natychmiastowemu zwrotowi, gdy wartość dostarczonego sprzętu przekroczy wartość gwarancji bankowej.

45 % na podstawie dokumentów wysyłkowych każdej wysyłki, albo, w przypadku zwłoki w dostawie z powodów od Sprzedawcy niezależnych, w ciągu 60 dni od otrzymania od Sprzedawcy zawiadomienia o gotowości do wysyłki.

45 % w ciągu 30 dni od przedłożenia protokołu odbioru każdej jednostki lub w przypadku zwłoki w przeprowadzeniu prób, niezależnej od Sprzedawcy, 40 dni po płatności poprzedniej raty.

Sprzedawca wyraża zgodę na finansowanie zakupu Systemu na warunkach porozumienia finansowego z dnia 8 listopada 1972 r., zawartego między EXPORT/IMPORT BANK /Stany Zjednoczone/ a Bankiem Handlowym S.A. /Polska/ i gwarantuje, że w/w sprzęt będzie pochodził ze Stanów Zjednoczonych.

Sprzedawca zgadza się na przedstawienie, przed planowaną datą wysyłki, trzech egzemplarzy faktury, za urządzenie do wysyłki, do uwierzytelnienia przez Radcę Handlowego Ambasady Polskiej. Dwie kopie wspomnianej faktury zostaną przekazane Nabywcy równolegle z wysyłką Systemu.

III. TERMIN DOSTAWY

A. Dostawa Urządzenia objętego rozdziałem I, będzie przeprowadzona w dwóch etapach :

1. W jedynym miesiącu od rozpoczęcia okresu dostawy :

UNIVAC-90/60 wraz z pięcioma monitorami ekranowymi UNISCOPE-100 i dwoma dziurkarko-sprawdzarkami VIP /gotowymi do eksploatacji zgodnie z przepisami Artykułu VII/.

2. Dostawa pozostałego sprzętu /gotowego do eksploatacji zgodnie z Artykułem VII/ niek później niż 20 miesięcy od rozpoczęcia okresu dostawy. Dokładną datę ustali Nabywcy nie później niż grudzień 1974 r., przynajmniej 8 miesięcy przed dostawą.
 3. Sprzedawca dołoży starań w kierunku zainstalowania w tym samym terminie wszystkich elementów wyposażenia i równoczesnego oddania w stanie gotowym do eksploatacji, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy. Sprzedawca jednak zgadza się, jako minimum, dostarczyć podstawową, roboczą konfigurację w stanie gotowym do eksploatacji w uzgodnionych terminach, z tym, że Nabywca dokona za nią zapłaty. Wszystkie, mniej ważne, elementy urządzenia, nie stanowiące istotnej części podstawowej konfiguracji będą, oczywiście, dostarczone, zainstalowane i oddane do eksploatacji możliwie jak najszybciej po oddaniu do użytku podstawowego, roboczego systemu a te, później dostarczone elementy zostaną zapłacone na zasadzie "pozycja za pozycją" , zgodnie z postanowieniami Artykułu II niniejszej umowy.
- B. Czas dostawy rozpoczyna się z dniem, w którym zostaną dopełnione wszystkie, niżej wymienione warunki :
1. Nabywca dostarczył i Sprzedawca otrzymał akredytywę.
 2. Nabywca wpłacił zaliczkę a Sprzedawca ją otrzymał, zgodnie z Artykułem II, niniejszej umowy.
 3. Nabywca otrzymał, od swych władz, wymagane pozwolenie importowe i zawiadomił o tym Sprzedawcę.
- C. Dotrzymanie terminu dostawy będzie uzależnione od uprzedniego otrzymania na czas pełnej informacji, wyjaśnień technicznych, wymaganych pozwoleń i licencji oraz dotrzymania wszystkich innych zobowiązań i uzgodnionych warunków płatności.
- Ponadto ostateczna dostawa podlega postanowieniom Artykułu XIII

niniejszej umowy.

Z zastrzeżeniem wszystkich, związanych z tym Artykułów niniejszej umowy, UNIVAC udziela gwarancji na dostawę, instalację i oddanie do eksploatacji urządzenia w uzgodnionych terminach.

IV. SOFTWARE

1. BIBLIOTEKA PROGRAMÓW :

W zasadzie wszystkie programy użytkowe, opracowane przez innych użytkowników UNIVAC i udostępnione Ośrodkowi Wymiany Bibliotek Programów UNIVAC /U.P.L.I./, są do dyspozycji użytkownika.

W zasadzie cały SOFTWARE użytkowy UNIVAC jest bezpłatny, za wyjątkiem niektórych specjalistycznych pakietów, opracowanych przez innych klientów UNIVAC, za które trzeba płacić. /Patrz załącznik Nr 2/.

Użytkownik może korzystać z okresowo aktualizowanych list Software'u użytkowego, ogłaszanych przez UNIVAC.

Zakres dokumentacji i rodzaj wsparcia, w odniesieniu do tych programów użytkowych, są odpowiednio zróżnicowane. Programy udostępnione za pośrednictwem U.P.L.I., opracowane przez użytkowników a nie włączone oficjalnie do znormalizowanych wyrobów UNIVAC'a, będą posiadały tylko taką dokumentację, jaka Użytkownik- Wykonawca uzna za stosowne dołączyć.

2. OPROGRAMOWANIE

a/ Po rozpoczęciu terminu dostawy Sprzedawca dostarczy trzy zestawy standardowych pomocy programowych UNIVAC i dokumentację zgodnie z życzeniem Użytkownika. Sprzedawca zastrzega sobie, jednak prawo zmiany kategorii software'owej tych programów, w celu uwzględnienia modyfikacji lub zmian zaszytych w odniesieniu do wymogów wsparcia lub polityki UNIVAC'a w ciągu okresu żywotności tych pomocy programowych.

b/ Po rozpoczęciu terminu dostawy, Sprzedawca udzieli Użytkowni-

kowi bez dodatkowego obciążenia, niewyłącznego, nieprzenośnego prawa wykorzystania pomocy programowych na sprzęcie UNIVAC'a. Sprzedawca obciąży Użytkownika normalnymi kosztami plus koszty wysyłki za takie nośniki jak taśmy magnetyczne, pakiety dysków i c/ Pomoce programowe, dokumentacja i informacja w nich zawarta pozostają własnością Sprzedawcy. W razie zamówienia, Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania tajemnicy i nie udostępnienia stronom nieupoważnionym pomocy programowych, dokumentacji i ich części. Bez uprzedniej zgody Sprzedawcy nie można w żadnej formie wizualnej czy możliwej do maszynowego odczytania, kopiować pomocy programowych lub dokumentacji. d/ Z chwilą ustania użytkowania urządzenia UNIVAC, wszystkie pomoce programowe i dokumentacja podlegają zwrotowi do Sprzedawcy.

V. SZKOLENIE I ZAJECIA PRAKTYCZNE

1. Szkolenie obsługi technicznej

Na szkolenie obsługi technicznej w naszych ośrodkach szkoleniowych w Szwajcarii, Austrii lub W. Brytanii przewiduje się 200 osobo-tygodni. Szkolenie to jest bezpłatne dla Użytkownika i w zupełności zaspakaja potrzeby obsługi technicznej w tym zakresie. W skład szkolenia wchodzi następujące kursy :

<u>Rodzaj kursu</u>	<u>Przybliżony czas trwania</u>
Wprowadzenie	2 tygodnie
Jednostka przetwarzania - kurs podstawowy	6 tygodni
Jednostka przetwarzania - kurs zaawansowany	8 "
Adapter wielosystemowy /M.S.A./	2 "
Podsystem Pamięci Dyskowej 8424	4 "
Podsystem magnetycznej pamięci taśmowej UNISERVO 12/16	3 "
UNIVAC-9200 z Multiplekserem	6 "

Drukarka	1 tydzień
Czytnik kart	1 "
UNIVAC Serii 60	12 tygodni
Terminal transmisji danych "DCT-1000"	2 "
Monitor ekranowy "UNISCOPE-100"	2 "
UNIVAC 90/60	5 "
Jednostka sterująca modułami terminali C.T.M.C.	2 "
Podsystem teletransmisji danych "DCS-4"	2 "

Po wyżej wymienionych kursach 8-10 tygodni, przeznaczone będą na praktykę, przewidującą współpracę z doświadczonymi inżynierami obsługi technicznej Sprzedawcy, w różnych instalacjach komputerowych.

2. Szkolenie programistów

Szkolenie programistów jest bezpłatne dla użytkownika i obejmuje następujące kursy :

1. Piętnastu programistów programów użytkowych

a/ BASIC I

b/ BASIC II

c/ Szkolenie w trakcie pracy : Po zakończeniu szkolenia teoretycznego nastąpi szkolenie praktyczne w jednym z przedsiębiorstw w Europie, gdzie jest zainstalowany UNIVAC-1106

120 osobo-tygodni w Polsce

15 osobo-tygodni za granicą

2. Programiści systemu

Sześciu najlepszych programistów przejdzie szkolenie na odrębnych kursach dla programistów systemu, celem zaznajomienia się ze standardowym software'm Systemu /System Operacyjny, kompilatory itp/

a/ Udział w kursie BASIC I, BASIC II, w szkoleniu w czasie pracy

b/ Systemy wyższe

c/ Szkolenie w czasie pracy i zajęcia praktyczne

d/ Specjalne seminaria

e/ Ćwiczenia praktyczne na UNIVAC-1106

Po zdobyciu przez programistów systemu odpowiednie doświadczenia praktycznego, otwierają się przed nimi możliwości wzięcia udziału w kursach specjalistycznego software'u, przez przeciąg około 8 tygodni, w NRF albo Zjednoczonym Królestwie

42 osobo-tygodni w Polsce

66 osobo-tygodni zagranicą

W toku szkolenia praktycznego włączono 120 godzin czasu komputerowego /wg zegara ściennego/ na bezpłatne testowanie programów.

3. Szkolenie analityków systemu

W celu wyszkolenia do 12 analityków systemu zostaną zorganizowane następujące kursy :

a/ BASIC I,

b/ Analiza i organizacja Systemu

132 osobo-tygodni w Polsce

12 osobo-tygodni za granicą ✓

4. Szkolenie kierownictwa

Na szkolenie członków kierownictwa, przeznaczono około 19 osobo-tygodni, celem którego jest zaznajomienie użytkownika z projektami i doświadczeniami innych Użytkowników UNIVAC'a. W ramach tego ramowego bezpłatnego dla Użytkownika szkolenia stworzona zostanie możliwość zwiedzenia szeregu instalacji UNIVAC'a w różnych krajach Europy, w zależności od otrzymanych, od poszczególnych Użytkowników zezwoleń na zwiedzenie. W miarę możliwości uwzględnione zostaną szczególne życzenia użytkownika w tym względzie. W programie tego szkolenia mieszczą się dwa trzydniowe seminaria, po dwóch członków zarządu na każdym, które odbędą się w Ośrodku Szkoleniowym UNIVAC'a w Rzymie.

Sprzedawca wyraża zgodę na fundowanie stypendiów dla 3 pracowników Użytkownika, w granicach \$ 5000 każde przez przeciąg 6 miesięcy.

5. SZKOLENIE OPERATORÓW

Po zainstalowaniu urządzenia, sprzedawca wyszkoli 12 operatorów dla trzy-zmianowej eksploatacji.

60 osobo-tygodni w Polsce

6. SZKOLENIE NA KOMPETERZE SERII 60 dla 15 PROGRAMISTÓW

8 tygodni szkolenia teoretycznego

1 tydzień szkolenia praktycznego

120 osobo-tygodni w Polsce

15 osobo-tygodni za granicą

7. SZKOLENIE PRACOWNIKÓW UŻYTKOWNIKA

A. System monitorów ekranowych UNISCOPE-100

10 programistów programów użytkowych

BASIC I, BASIC II,

Szkolenie w pracy 1 tydzień

Wielodostęp /C.T.S./ 1 tydzień

90 osobo-tygodni w Polsce

10 osobo-tygodni za granicą

4 Analityków systemu

Celem wyszkolenia 4 analityków systemu zostaną zorganizowane następujące kursy :

a/ BASIC I

b/ Analiza i organizacja systemu

44 osobo-tygodni w Polsce

4 osobo-tygodni za granicą

B. KOMPETER UNIVAC 90/60

10 Programistów programów użytkowych

Szkoleniem obejmuje się po 10 pracowników :

- Wprowadzenie do UNIVAC 90/60

1 tydzień

- Wprowadzenie do programowania

1 tydzień

- Kompilator, COBOL D.M.S.

2 tygodnie

- Assembler, G.O., Program nadzorujący sterowanie
zadaniami, zarządzanie danymi 6 tygodni
- Praktyka na urządzeniach za granicą 1 tydzień
120 osobo-tygodni w Polsce
10 osobo-tygodni za granicą

Programiści systemu

Ozterech najlepszych spośród programistów programów użytkowych będzie szkolonych na specjalistycznym kursie dla programistów systemu

- ASSEMBLER /Wyższy/ 3 tygodnie
- System operacyjny 4 tygodnie
- Ćwiczenia praktyczne na UNIVAC 90/60 2 tygodnie
28 osobo-tygodni w Polsce
8 osobo-tygodni za granicą

Do ćwiczeń praktycznych włączono 40 godzin /wg zegara ściennego/ bezpłatnego czasu komputera na testowanie programu jeszcze w okresie przed dostawą własnego urządzenia Użytkownika.

Całkowite szkolenie : Programistów programów użytkowych, programistów systemu, analityków systemu, kierownictwa i operatorów wyniesie :

- 756 osobo-tygodni w Polsce w ciągu 2 lat
- 159 osobo-tygodni za granicą w ciągu 2 lat.

Dokładny harmonogram szkolenia w ujęciu rodzajowym i terminowym zostanie uzgodniony między Użytkownikiem a Sprzedawcą. Szkolenie jest dla Użytkownika bezpłatne. W przypadku powstania kosztów w związku z podróżą i utrzymaniem szkolnego personelu znajdą zastosowanie następujące zasady :

- a/ Personel Sprzedawcy w Polsce : - ponosi Sprzedawca, łącznie z kosztami podróży
- b/ Personel Użytkownika na szkoleniu i praktyce poza granicami Polski : w przypadku pobytu we Wiedniu - Sprzedawca pokryje

koszty zakwaterowania i drobne wydatki w wysokości 250,- szylingów austriackich dziennie.

Użytkownik pokryje koszty podróży swego personelu.

W przypadku pobytu poza Polską, Sprzedawca pokryje uzasadnione koszty zakwaterowania i diet, zgodnie z zarządzeniami polskich władz.

VI. POMOC W PROGRAMOWANIU I ORGANIZACJI

A. Pomoc przy opracowaniu Systemów, oferowana przez U.S.-STEEL

US-Steel wyraża gotowość dostarczenia Użytkownikowi pakietów "Software'u", zapewniającego komunikację z komputerem UNIVAC-6145. Software U.S.Steel zawiera następujące możliwości :

1. Zapewnienie posługiwania się terminalami : U-100, DCT-500, 1000 i 2000.

2. Software sterujący siecią

3. Funkcje manipulowania komunikatami :

a/ Upewnienie się, że dane znajdują się w przepisanych polach i mieszczą się w swych wielkościach

b/ Ustalanie czasów

c/ Przełączanie komunikatów

d/ Badanie przez centralną jednostkę komunikatów i skierowywanie ich zgodnie z ich przeznaczeniem

e/ Technika kontrolowania sposobu manipulacji komunikatami

f/ Ogłaszanie komunikatów.

4. Manipulowanie monitorem ekranowym

5. Technika restartu i powrotu do punktu wyjścia

6. Dokumentacja Systemu i instrukcje eksploatacyjne.

U.S. Steel zapewni jedno-miesięczne szkolenie w generowaniu systemu i procedurach eksploatacyjnych przed jego dostawą i pomoc na miejscu, w okresie dwóch miesięcy.

Błędy w programie lub systemie stwierdzone w software, przypisane

U.S. Steel, zostaną przez U.S. Steel poprawione bezpłatnie przez okres 1 roku.

U.S. Steel wyraża również gotowość świadczenia dodatkowego doradztwa, na warunkach obowiązujących w tym czasie i w ramach oddzielnie zawartej umowy.

Koszt takich usług w wymiarze jednego osobo/roku jest szacowany na \$ 162,000 plus koszty podróży i utrzymanie.

B. Wsparcie oferowane przez UNIVAC w zakresie systemów.

Niezależnie od szkolenia Programistów programów użytkowych, Programistów Systemu i Analitych Systemów, opisanego w rozdziale V, UNIVAC pomoże we wdrażaniu Systemu Planowania i kierowania Produkcji wydziałów walcowni miedzi i mosiądzu H.M. Szopienice. Po podpisaniu umowy, Użytkownik i UNIVAC ustalą wspólny zespół projektowy, w skład którego wejdą specjaliści Użytkownika i UNIVAC'a oraz doradcy z U.S. STEEL.

Zespołem kierować będą dwa kierownicy projektu, jeden z ramienia Użytkownika a drugi z UNIVAC'a.

Natychmiast po podpisaniu umowy zostanie wyznaczony kierownik zespołu projektowego ze strony UNIVAC'a.

Kierownik zespołu projektowego ze strony UNIVAC'a pomoże Użytkownikowi w :

- projekcie Systemu Planowania i Kierowania Produkcji podobnego do Systemu U.S. STEEL, opisanego w załączniku 1, przy zastosowaniu komputera serii 60,
- zorganizowanie Zespołu Projektowego składającego się ze specjalistów UNIVAC'a, pracowników Użytkownika i doradców,
- w nadzorze i kontroli postępu prac wdrożeniowych.

Do obowiązków Kierownika Zespołu Projektowego ze strony UNIVAC'a należy :

- organizacja szkolenia i ćwiczeń praktycznych personelu Użytkownika,

- dostarczenie znormalizowanej dokumentacji UNIVAC'u
- koordynacja dostarczonego z zewnątrz wsparcia przez doradców /np. US-STEEL/.

Sprzedawca oferuje wsparcie w wymiarze ^{pięć} cztery i pół osobo-roku, z czego dwa osobo-lata zapewni kierownik zespołu ze strony Sprzedawcy. Wsparcie to jest bezpłatne, za wyjątkiem kosztów hotelu personelu Sprzedawcy przebywającego w Polsce.

Jako część oferty wsparcia Sprzedawca i U.S. STEEL wyrażają gotowość opracowania wspólnie ze specjalistami Użytkownika rozwinięć projektu kompleksowego systemu dla Huty Szopienice. Projekt ten powinien objąć zarówno pierwszy etap Planowania i Kierowania Produkcją jak i dalszy rozwój, przewidywany przez Użytkownika. Po powołaniu Zespołu Projektowego zostaną zorganizowane cztery wyjazdy służbowe do Stanów Zjednoczonych w celu wzięcia udziału w spotkaniach z przedstawicielami WATERBURY FARREL, CHASE BRASS, US-STEEL, Użytkownika /czterech pracowników/ i Sprzedawcy. Koszt wyjazdu pracowników Użytkownika pokryje Sprzedawca za wyjątkiem ich przelotu. Czas trwania spotkania wynosi, maksimum, dwa tygodnie.

VII. POMOC W ZAKRESIE INSTALACJI

Sprzedawca dostarczy Użytkownikowi Instrukcję planowania instalacji, w ciągu 14 dni roboczych po podpisaniu umowy.

W ciągu jednego miesiąca od w/w daty, Sprzedawca gwarantuje dostarczenie następującej dokumentacji :

- plan rozmieszczenia sprzętu UNIVAC
- schemat rozdziału mocy
- schemat uzienień
- parametry dotyczące poboru mocy i warunków klimatyzacyjnych poszczególnych jednostek urządzenia
- specyfikacja wymogów klimatyzacyjnych.

Inżynier, odpowiedzialny za prace przygotowawcze w okresie przedinstalacyjnym, będzie nadzorował przygotowania do instalacji systemu i będzie służył radą użytkownikowi przy planowaniu prac. Instalacja systemu zostanie dokonana przez personel Sprzedawcy przy pomocy pracowników Użytkownika.

Pojedyncze jednostki Centralnych Procesorów i bezpośrednio do nich podłączone urządzenia peryferyjne będą instalowane w okresie 6-10 tygodni od dostawy, pod warunkiem, że pomieszczenia będą przygotowane na czas i w dobrym stanie. Stan gotowości do eksploatacji zostanie wykazany, z chwilą pozytywnego przeprowadzenia znormalizowanych testów wchodzących w skład "Gotowości do eksploatacji" R.F.U.

W przypadku powstania zwłoki w instalacji, spowodowanej nieprzygotowaniem na czas pomieszczeń w dobrym stanie, Użytkownik jest zobowiązany do przejęcia sprzętu w ciągu 40 dni od dostawy.

W takim przypadku Sprzedawca dokona bezpłatnie instalacji po oddaniu pomieszczeń, nie później jednak niż 24 miesiące od rozpoczęcia okresu dostawy przewidzianego artykułem III.

Testy odbioru sprzętu zostaną przeprowadzone przy zastosowaniu standardowych programów UNIVAC dla Systemu /Załącznik/.

Testy odbioru software'u zostaną przeprowadzone przez zastosowanie ASSEMBLER, COBOL i FORTRAN do programów UNIVAC lub napisanych przez Użytkownika. Wyniki testów zostaną porównane z wynikami uzyskanymi przez te programy na innych systemach U-1106 i 90/60. Gdy wyniki okażą się równymi uważa się standardowy software za przyjęty.

Opis testu odbioru zostanie doręczony na 6 miesięcy przed wysyłką urządzenia.

VIII. DALSZE WSPARCIE W ZAKRESIE "SOFTWARE'U"

Jeżeli Nabywca będzie potrzebował dalszego wsparcia w zakresie

programowania i/lub organizacji, już po wdrożeniu Systemu Planowania i Kierowania Produkcji, może zawrzeć umowę ze Sprzedawcą o wykonanie takowego na warunkach, obowiązujących w tym czasie.

13. GWARANCJA

Sprzedawca gwarantuje, że urządzenie, w chwili dostawy, będzie nowe i fabrycznie wypróbowane. Sprzedawca również gwarantuje, że systemy będą systemami funkcjonalnymi. Wspomniane urządzenie będzie wolne od wszelkich wad, zarówno materiałowych jak i wykonania w warunkach normalnej eksploatacji i konserwacji.

W świetle niniejszej gwarancji wyłącznie obowiązkiem Sprzedawcy będzie naprawa, względnie w/g własnego uznania, bezpłatna wymiana urządzenia lub jego części, pod warunkiem, że w ciągu roku od daty podpisania "Świadectwa gotowości do eksploatacji" /R.F.U./ zostaną zgłoszone bezzwłocznie przez Użytkownika, Sprzedawcy, jako wadliwe pod względem materiałowym lub z powodu wykonawstwa i za takie, po przeprowadzeniu dochodzeń, zostaną uznane przez Sprzedawcę.

Jeżeli, z przyczyn niezależnych od Sprzedawcy, ulegnie zwłoce termin dostawy, instalacji lub testów urządzenia, wówczas okres gwarancji wygaśnie w 18 miesięcy od zawiadomienia o gotowości tego sprzętu do wysyłki.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje sprzętu, który był niewłaściwie użytkowany, zaniedbany lub uległ uszkodzeniu z powodów od Sprzedawcy niezależnych, albo który został zmieniony lub naprawiony w taki sposób, że wpłynęło to ujemnie na jego osiągi, stabilności lub niezawodność oraz pozycji, które, z natury swej, są zużywalne, takie jak, ale nie ograniczone do, tranzystory, lampy, diody, oporniki, kondensatory, pasy.

Jeżeli w okresie gwarancyjnym obsługa techniczna użytkownika nie jest w stanie usunąć technicznej awarii, Sprzedawca dostar-

czy pomocy technicznej, na życzenie klienta, w możliwie szybkim czasie w ciągu 48 godzin, od chwili otrzymania wezwania przez Sprzedawcę, pod warunkiem, że nie zaistnieje zwłoka z przyczyn niezależnych od Sprzedawcy. Ten rodzaj pomocy jest dla użytkownika bezpłatny, za wyjątkiem kosztów hotelu, poniesionych przez personel Sprzedawcy.

W przypadku awarii Systemu w okresie gwarancyjnym, za którą jedynie Sprzedawca ponosi odpowiedzialność, okres gwarancyjny odnośnego urządzenia przedłuża się o czas trwania awarii dłuższej niż 3 dni, licząc od momentu przybycia obsługi technicznej Sprzedawcy na teren instalacji.

X. POGWARANCYJNE OBOWIĄZKI SPRZEDAWCY

1. Sprzedawca jest zobowiązany zapewnić dostawę części zamiennych komputera w okresie dziesięciu lat, licząc od rozpoczęcia okresu dostawy komputera, po cenach i na warunkach obowiązujących w danym czasie.

2. W razie awarii maszyny, których nie potrafią usunąć pracownicy Użytkownika, Sprzedawca, na żądanie, dostarczy pomocy technicznej w najkrótszym możliwie czasie 48 godzin od otrzymania przez Sprzedawcę wezwania, pod warunkiem, że nie dozna zwłoki z przyczyn niezależnych od Sprzedawcy. Wysokość kosztów takiej pomocy będzie uzależniona od obowiązujących, w tym czasie, cen i warunków.

3. Sprzedawca będzie informował Użytkownika o wszelkich, ~~WZKŁADACH~~ istotnych ulepszeniach technicznych, ogłoszonych przez Serwis Terenowy Zmiany Zamówień Sprzedawcy /F.C.O./. Użytkownik będzie otrzymywał F.C.O. bezpłatnie, za wyjątkiem części i materiałów, dostarczanych "F.B.O. SCHIPHOL, Holandia, po cenach i na warunkach obowiązujących w danym czasie. Instalacja takich F.C.O. będzie wykonana przez końcowego użytkownika, z tym, że zastosuje się on do przepisów Sprzedawcy.

XI. SILA WYŻSZA

1. W razie gdyby siła wyższa przeszkodziła w całkowitym lub częściowym wykonaniu zobowiązań, wypływających z niniejszej Umowy, strona dotknięta ma obowiązek pisemnego powiadomienia drugiej strony, w ciągu 15 dni od jej zaistnienia, o jej rozpoczęciu jak też o jej ustaniu, załączając do tych zawiadomień, oświadczenia odpowiednich władz, stwierdzające prawdziwość faktów i dokładności dat, zawartych w zawiadomieniach pod sankcją niemożności powoływania się na stan siły wyższej i poniesieniu ryzyka i skutków siły wyższej.

2. W rozumieniu niniejszej umowy siła wyższa oznacza ogół przypadków poza kontrolą stron, których nie można przewidzieć, a przewidziane są nie do uniknięcia, które mają miejsce po nabraniu mocy prawnej przez niniejszą umowę, a które przeszkadzają w całkowitym lub częściowym wykonaniu zobowiązań wypływających z tej umowy, z zastrzeżeniem niewyczerpania wszystkich wypadków, obejmując: wojnę, działania wojenne, zamieszki, niepokoje społeczne, złośliwe uszkodzenia, strajki oddziaływujące na wypełnienie zobowiązań umownych, trzęsienia ziemi, powódź, pożar i inne klęski żywiołowe, plaga lub epidemia.

3. Ogłoszenie stanu siły wyższej, w sposób przewidziany w ustępie 1 powyższego, automatycznie przedłuża terminy zobowiązań umownych obu stron, z uznaniem zwłoki, w ten sposób powstałej, za usprawiedliwione.

4. Jeżeli stan siły wyższej trwać będzie przez okres 30 dni od chwili otrzymania zawiadomienia, wspomnianego w ustępie 1, wówczas strony spotkają się bezzwłocznie, celem umówienia i określenia dalszych kroków postępowania.

XII. ODSZKODOWANIA PATENTOWE

Sprzedawca przeprowadzi, na własny koszt, obronę sprawy wniesionej przeciwko Nabywcy i wynagrodzi straty i poniesione przez Nabywcę koszty, zasądzone nieodwozalnym orzeczeniem Sądu Najwyższej Instalacji, wydanego w postępowaniu o roszczenia z tytułu naruszenia przez urządzenie praw patentowych, pod warunkiem, natychmiastowego zawiadomienia pisemnego, przez Nabywcę, Sprzedawcy, o wniesieniu skargi i umożliwienia Sprzedawcy prowadzenia obrony i dostarczenia Sprzedawcy wszelkich informacji i upoważnienia do prowadzenia sprawy.

Sprzedawca będzie prowadził obronę sprawy łącznie z apelacją oraz negocjacje, uzgodnienia i kompromisowe ugody, związane ze sprawą. Jeżeli urządzenie jest przedmiotem takiego naruszenia i jego eksploatacja jest zabroniona, Sprzedawca będzie miał prawo załatwić Nabywcy, na własny koszt, a/ możliwość dalszego eksploataowania urządzenia lub b/ wymienić lub zmodyfikować je tak, by przestało stanowić naruszenie praw patentowych, albo c/ udzielić Nabywcy kredytu, pomniejszonego o stawkę amortyzacyjną za jego używanie, uszkodzenie, zużycie moralne w chwili jego zwrotu Sprzedawcy. Jednak, Sprzedawca nie poniesie żadnej odpowiedzialności, jeżeli naruszenie praw patentowych albo roszczenie z tego tytułu opiera się lub powstało ze a/ zgodności z projektem, planami i specyfikacjami dostarczonymi przez lub w imieniu Nabywcy w odniesieniu do urządzenia, albo z b/ eksploataowania jego łącznie z aparaturą lub urządzeniami, wykonanymi przez Sprzedawcę, albo z c/ eksploatacji tego samego w sposób niezgodny z przeznaczeniem, dla którego zostało skonstruowane, albo z d/ roszczenia o naruszenie prawa patentowego, w którym, z tytułu licencji, jest zainteresowany bezpośrednio lub pośrednio Użytkownik. W/w stanowi całkowitą odpowiedzialność Sprzedawcy z tytułu naruszenia praw patentowych lub roszczenia o nie.

XIII. LICENCJA EKSPORTOWA

Termin dostawy jest uzależniony od otrzymania, przez Sprzedawcę i Nabywcę odpowiednich licencji eksportowo-importowych, od właściwych do ich wydania władz.

Sprzedawca uczyni wszystko, co będzie w jego mocy w kierunku rychłego otrzymania licencji eksportowej i zawiadomi Nabywcę o otrzymaniu takiej licencji Eksportowej w ciągu 6 miesięcy od rozpoczęcia okresu dostawy, w oparciu o niniejszą umowę.

W razie nieotrzymania przez Sprzedawcę licencji eksportowej w w/w okresie 6 miesięcy, obie strony kontraktowe mogą, albo wspólnie uzgodnić przedłużenie okresu dostawy albo odstąpić od umowy na dostawę urządzenia, na eksport którego nie otrzymano dotychczas licencji eksportowej nie spodziewają się jej w rozsądnym terminie.

XIV. ZAOPATRZENIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Zaopatrzenie w części zamienne, w okresie gwarancyjnym, będzie dokonywane ze składu konsygnacyjnego w Polsce.

Części zamienne przy urządzeniu są objęte umową sprzedaży i będą importowane razem z urządzeniem.

XV. ZMIANY KONFIGURACJI

Z uwagi na możliwości późniejszej wymiany poglądów z Użytkownikiem odnośnie strony technicznej i ekonomicznej, Sprzedawca i Użytkownik rezerwują sobie prawo zaproponowania zmian w konfiguracji sprzętu, które należy przedłożyć w formie pisemnej i wzajemnie uzgodnić w odniesieniu do ceny, terminów dostaw i innych warunków, związanych z taką zmianą.

XVI. OGRANICZENIA EKSPORTOWE

Użytkownik wyraża zgodę na używanie dostarczonego sprzętu wyłącznie na terenie swego kraju, i dla celów, dla których został sprzedany, zgodnie z definicją oświadczenia "O ostatecznym zastosowaniu", umieszczonym we wniosku licencyjnym. Wysyłka poza granice kraju nie może być przeprowadzona bez zgody Sprzedawcy.

XVII. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Pod żadnym warunkiem nie dopuszczalne jest wysuwanie roszczeń, pod adresem Sprzedawcy, lub jego pod-wykonawcy, z tytułu nie-ścisłych danych i/lub pośredniej szkody np. jakakolwiek szkoda inna niż faktycznie doznana przez dostarczone urządzenie i niezależnie od podstawy prawnej, na której można by oprzeć takie roszczenia, chyba, że szkoda została wywołana rozmyślnie.

Przepis ten, jednak, nie wpływa na roszczenie do których Nabywca może mieć prawo z tytułu zwłoki /Art. XXIII/ i/lub w oparciu o artykuł XI /odszkodowania patentowe/.

XVIII. POSTĘPOWANIE ROZJEMCZE

Jakiegokolwiek spory, wynikające lub związane z niniejszą umową, których nie można załatwić między stronami polubownie, będą ostatecznie rozstrzygane na drodze arbitrażu, w oparciu o "Przepisy Postępowania Rozjemczego" Rady Ekonomicznej dla Europy O.N.Z. /załącznik IV/. Obie strony przyjmują orzeczenie trybunału rozjemczego lub arbitra jako ostateczne i wiążące. W razie konieczności odwołania się do prawa przez trybunał rozjemczy lub arbitra, rozstrzygające będzie prawo szwajcarskie i kantonalne Zurichu. Miejscem postępowania będzie Zurich.

XIX. SPRZEDAWCA - OSOBA TRZECIA

Sprzedawca dostarczy "Software" komunikacyjny UNIVAC'a 6145, opracowany przez U.S. STEEL i wyraża gotowość dostarczenie go w imieniu i na rzecz U.S. STEEL, pod warunkiem uprzedniego zawarcia umowy z U.S. STEEL na dostawę, obsługę i szkolenie w zastosowaniu tych pakietów.

W odniesieniu do sprzętu nie-Univac'owskiego /w razie zaistnienia takiej sytuacji/ zastosowanie znajdą znormalizowane warunki odnośnych wytwórców.

Sprzedawca wyraża zgodę na włączenie do systemu, odpowiadającego

jemu, mini-komputera za pośrednictwem ~~U-6445~~ albo U-1106 z zastrzeżeniem, że Bipromet/Szopienice dostarczą "Software" pozwalający na traktowanie wspomnianego mini-komputera jako zwykajny terminal UNIVAC'owski, taki jak np. : DCT-500, 1000, 2000 lub UNISCOPE-100 funkcjonujący w trybie przetwarzania partiiowego.

XX. LINIE PRZESYŁOWE I MODEMY

Obowiązkiem Użytkownika jest ułatwienie korzystania z odpowiednich linii telefonicznych i modemów, na które wyrażą zgodę POLSKIE czynniki pocztowe.

XXI. ZCEDOWANIE UMOWY

UNIVAC SERVICES, po uprzednim zawiadomieniu Użytkownika, będzie uprawniony do zcedowania Umowy na inne przedsiębiorstwo, kontrolowane przez SPERRY UNIVAC.

XXII. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Wszystkie załączniki dołączone do niniejszej umowy uważa się za stanowiące integralną część umowy. W razie dwuznaczności, niezgodności lub sprzeczności między artykułami niniejszej umowy a wspomnianymi załącznikami, poszczególne artykuły niniejszej umowy mają pierwszeństwo przed treścią załączników.

Żadne zrzeczenie się rozszczenia z tytułu niedotrzymania - jakiegokolwiek postanowienia niniejszej umowy nie będzie uważane za zrzeczenie się z niego wynikającego postanowienia umowy.

Zaniedbanie któregośkolwiek ze stron wymuszenia wprowadzania w życie jakiegokolwiek postanowienia niniejszej umowy w żaden sposób nie może być interpretowane jako zrzeczenie się z tych postanowień ani nie może wpłynąć na ważność niniejszej umowy, ani żadnej jej części ani na prawo któregośkolwiek ze stron do późniejszego wprowadzenia w życie tych postanowień.

Nagłówki rozdziałów i tytuły są stosowane jako odsyłacze i nie

należy im przypisywać roli interpretowania, wyjaśnienia lub charakteryzowania zawartości różnych postanowień niniejszej umowy.

Niniejsza umowa stanowi całkowite porozumienie się stron w odniesieniu do meritum sprawy i wchodzi w miejsce wszystkich poprzednich zobowiązań, wynikłych z pertraktacji i/lub pism. Nie można jej zcedować, unieważnić lub zmienić chyba, że w formie pisemnej przez upoważnionego reprezentanta każdej ze stron.

Wszystkie informacje odnośnie Huty Szopienice, przekazane Univac'owi przez Użytkownika dotyczące technologii, urządzeń i zbiorów danych z nimi związanych będą uważane za poufne i nie wolno ich udostępnić trzeciej stronie, z wyjątkiem danych dotyczących ogólnego opanowania technologii i systemów wypracowanych we współpracy z Użytkownikiem.

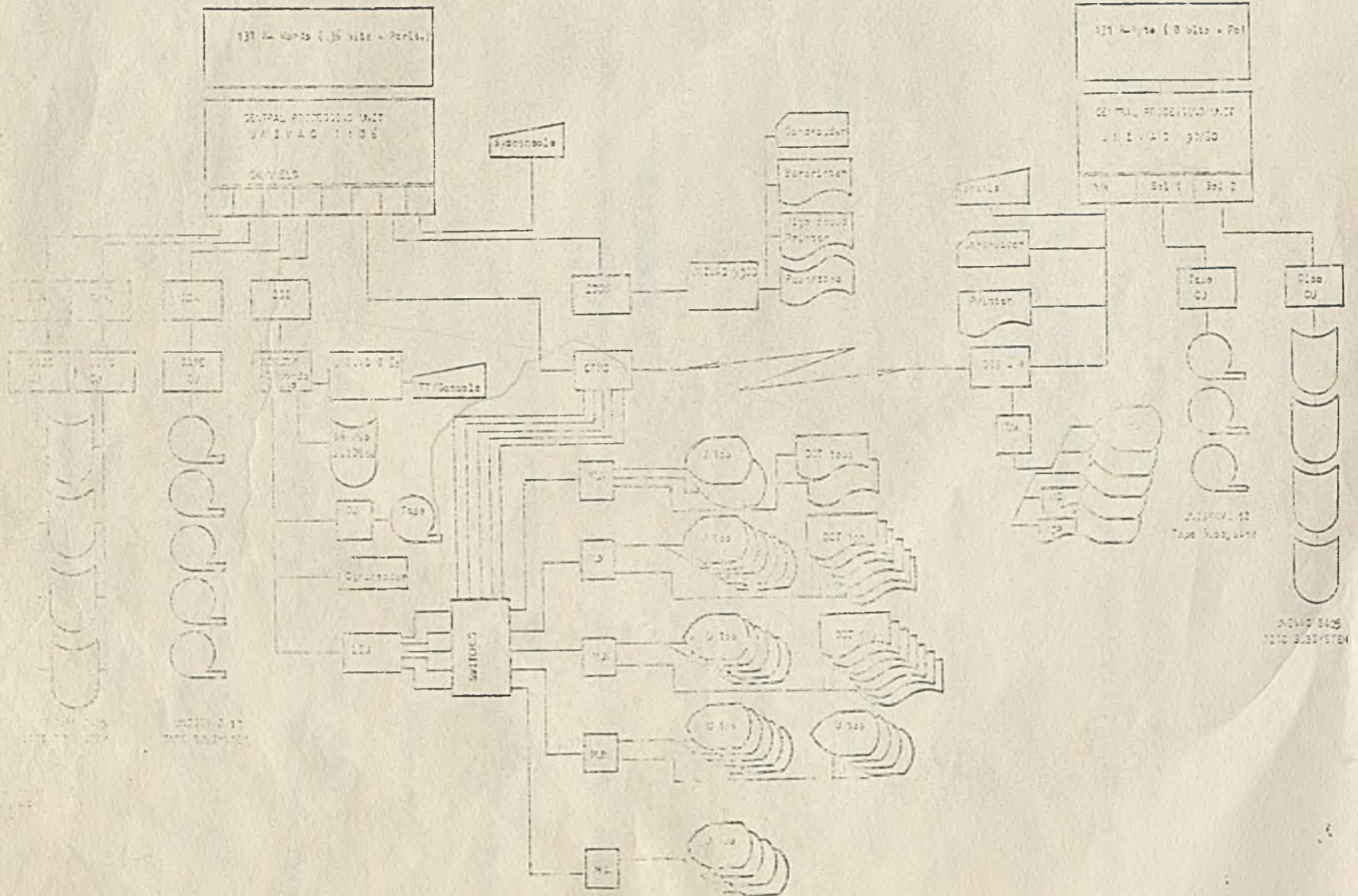
Sprzedawca będzie miał jednak prawo powołania się, na terenie międzynarodowym, na Użytkownika przy ogólnych opisach zastosowania.

XXIII. ZWŁOKA

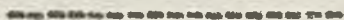
W razie przekroczenia terminu dostawy, określonego w w/w artykule III-1 i 2, wyłącznie z powodów innych niż przytoczone w artykule XIII, wywołującego oczywiste straty i szkody Nabywcy, Nabywca będzie upoważniony, z wyłączeniem prawa do dalszych roszczeń, do odszkodowania w wysokości nieprzekraczającej 0,05 % za każdy dzień roboczy zwłoki, z tym, że łączna suma nie przekroczy 5 % wartości tej części sprzętu, której, z powodu zwłoki w przekazaniu do użytku, nie można poddać testom ani oddać do handlowej eksploatacji. Powstałe z tych przyczyn odszkodowania zostaną potrącone z końcowej faktury Sprzedawcy.

Wrocław, dnia 22.03.1974 r. Za SPERRY UNIVAV SERVICE AG :

/3 nieczytelne podpisy/, Za HWM Szopienice /3 nieczytelne podpisy/, Za BHZ MERA-ELWRO : /2 nieczytelne podpisy/.



ZAŁĄCZNIK I



ZALĄCZNIK I

ZAKRES SYSTEMU PLANOWANIA I KIEROWANIA PRODUKCJI WALCOWNI.

Zespół projektowy UNIVAC'a pomoże w projektowaniu i wdrożeniu:

A. Podsystemu Planowania Produkcji

1. Planowanie długoterminowe, kwartalne, miesięczne, tygodniowe i dekadowe.
2. Opracowywanie zamówień i potwierdzenie terminów wykonania
3. Planowanie zdolności produkcyjnych
4. Harmonogramowanie zleceń produkcyjnych z uwzględnieniem optymalizacji w odniesieniu do wielkości partii
5. Planowanie zapotrzebowania materiałów dobowe, zmianowe
6. Harmonogramowanie przebiegów produkcyjnych połączone z wydawaniem instrukcji technologicznych
7. Planowanie załadunku i wysyłki.

B. Podsystemu Kierowania Produkcją :

1. Śledzenie zaawansowania produkcji z uwzględnieniem magazynowania międzyoperacyjnego
2. Kontrola stanu zaawansowania wykonania zleceń produkcyjnych
3. Ewidencja wykonanej produkcji z analizą podstawowych parametrów
4. Sprzedaż i fakturowanie
5. Wybór najlepszych przebiegów produkcyjnych w warunkach awaryjnych.
6. W ramach wsparcia, UNIVAC uwzględni włączenie podsystemu kontroli jakości produkcji, opartego na mini-komputerze, zainstalowanym w Odlewni.

Wszystkie strony zainteresowane współpracować będą w projektowaniu i zbieraniu danych dla następujących zbiorów różnych stanowisk produkcyjnych :

- Zbiór obciążenia maszyn i urządzeń /produkcja/
- Zbiór wskaźników zużycia materiałowego

- Zbiór instrukcji technologicznych /metalurgicznych/.

Inne zbiory , w miarę potrzeby, na spotkaniach roboczych wszystkich zainteresowanych stron.

D. MODEL SYSTEMU

1. Zakres przetwarzania danych w czasie rzeczywistym /REAL-TIME/.
 2. Zakres przetwarzania danych w "ON-LINE" w ramach E.P.D.
- E. Zespół projektowy UNIVAC'a będzie współpracował z Użytkownikiem w projektowaniu i wdrażaniu Systemu Zabezpieczającego ciągłość pracy systemu /nawet konwencjonalnym sposobem - opartym na ręcznym przetwarzaniu/ w przypadkach awarii sprzętu i "software'u".
- F. Po opracowaniu koncepcji systemu planowania i kierowania produkcją, w/w zakres może ulec zmianie w drodze obopólnych uzgodnień.

ZESPÓŁ
TEMATY PRZYSIĘGŁYCH
Katowice
ul. Dąbrowskiego 14 tel. 51 79 64

Z A Ł A C Z N I K Nr 2

K A T A L O G P R O G R A M Ó W

1. WSTĘP
2. SOFTWARE KATEGORII I
3. SOFTWARE KATEGORII II, III i IV
 - A. Języki
 - B. Administracja, szkolenie zaprogramowane
 - C. Programy dokumentacyjne i biblioteczne
 - D. Pomoce programowe
 - E. Pomoce konwersyjne
 - F. Matematyka i statystyka
 - G. Programowanie liniowe i technika sieciowa
 - H. symulacja
 - I. Budownictwo i inżynieria lądowa
 - J. Elektrotechnika
 - K. Wykresy
 - L. Inżynieria chemiczna
 - M. Geodezja
 - N. Medycyna i szpitalnictwo
 - O. Gospodarka materiałowa
 - P. Bankowość i finanse

Z A Ł A C Z N I K I I

KATALOG PROGRAMÓW

1. W S T Ę P

W zależności od źródła i rodzaju wsparcia, zapewnionego przez Univac, podzielono programy na następujące kategorie:

PIERWSZA: OPUBLIKOWANE Z ZAPEWNIONYM WSPARCIEM

Wprowadzone do eksploatacji i wspomagane przez Univac, w stopniu pozwalającym na pozytywną instalację wszystkich systemów użytkownika. Standardowa dokumentacja UNIVAC'u oraz prowadzenie systemów zapewnione w sposób nieprzerwany.

DRUGA: TESTOWANE NA URZĄDZENIU UŻYTKOWNIKA

Użytkownikowi, wyrażającemu chęć korzystania z software'u w okresie jego opracowywania, Univac udostępni go, jeżeli to w jakimś stopniu przyczyni się do jego udoskonalenia.

TRZECIA: DOSTARCZONE BEZ WSPARCIA UNIVAC'a

Wprowadzone do eksploatacji przez Univac. Wsparcie ograniczone do początkowego zainstalowania na systemie użytkownika.

CZWARTA: DOSTARCZONE PRZEZ UŻYTKOWNIKA BEZ ZAPEWNIENIA WSPARCIA

Opracowane przez użytkownika. Rozprowadzane przez Univac w takim stanie, w jakim otrzymane od użytkownika i bez wsparcia przez Univac; np. Wymienna Biblioteka Programów, Seria 1100.

2. KATEGORIA PIERWSZA:

<u>Nazwa</u>	<u>Treść</u>
EXECUTIVE 1100 ✓	System operacyjny serii 1100
C/SP OPERATING SYSTEM	Procesor komunikacyjny/symbiont sterowany przez U-1100
SITE-SP	Procesor symbiont dla UNIVAC 9200/0300 sterowanego przez 1100
REMI	Dla UNIVAC 9200/9300 jako zdalnego w stosunku do U-1100
MAP ✓	Program łączący
SSG ✓	Generator strumieni symbolicznych - pakiet programów aktualizujących zapisy stanów strumieni
PDP ✓	Procesor definiowania procedur
ED ✓	Program redagujący tekst
DATA ✓	Procesor standardowej bazy danych systemu
ELT ✓	Procesor elementów zbioru programów
PMD ✓	Program redagujący przepisanie pamięci, po zakończeniu przebiegu, na urządzenie peryferyjne
SECURE ✓	System zabezpieczenia bazy danych
FUR-PUR ✓	Pakiet zbiorów i programów użytkowych
ASM ✓	Język symboliczny /adresów/
✓ FORTRAN V ✓	
MATH ✓	Biblioteka podprogramów standardowych, matematycznych dla FOR i NVALG
✓ ASCII COBOL ✓	
✓ SIMULA ✓	WERSJA ALGOL'u
✓ PL/I ✓	pierwsza publikacja w III kw. 1974

<u>Nazwa</u>	<u>Treść</u>
JOVIAL ✓	Dialekt ALGOL'u 60 z właściwościami pozwalającymi na manipulowanie danymi
CFOR ✓	Konwersacyjny FORTRAN
CTS ✓	System konwersacyjnego wielodostępu, oraz z: UBASIC: wersja BASIC'a RFOR: kompilator FORTRAN'u ✓ BBASIC/ Analizator syntaktyczny ✓ BFOR / dla BASIC, FORTRAN i COBOL'a ✓ BCOB / ✓ HELP: procesor wykrywania błędów
✓ APL ✓	
RLIB ✓	Biblioteka o adresach względnych dla systemu i kompilatorów
PERT ✓	
GPSS-1100 ✓	System symulacyjny ogólnego zastosowania
SORT/MERGE	Pakiet względny i pakiet samodzielny
MATH PACK/ ✓ STAT PACK	Ponad 170 programów matematycznych i statystycznych
ISFMS ✓	Pakiet indeksowania sekwencyjnego zbioru
DMS-1100	Wersja CODASYL'u dot. systemu bazy danych
✓ IP TOP-1100	System kontroli transakcji w czasie rzeczywistym
APRT ✓	Automatyczne programowanie narzędzi
✓ PMPS ✓	System programowania liniowego
✓ SIMSCRIPT 1.5	
✓ CONVERT A,B,C	Ko-nwersyjne pakiety COBOL'u łącznie z IBM COBOL i ANSI COBOL na UNIVAC FD COBOL

Nazwa

Treść

TAPETRAM ✓

Konwersja taśm IBM COBOL na taśmy
UNIVAC CFH

COBOL ED COBOL
ASCII TRANSLATOR

Translator COBOL FD na COBOL ASCII

RPG 1100 ✓

FORTRAN
TRANSLATOR

Konwersja Fortran, łącznie IBM FORTRAN H
na UNIVAC FORTRAN

3. KATEGORIA II. III. IVA. JEZYKI

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
CLUDGE	IV	Kompilator dla ogólnych wyrażeń, niewłaściwie sformułowanych przez użytkownika
LISP 1.5	IV	Język programowania
NELIAC	IV	Międzynarodowy kompilator algorytmowy laboratorium elektronicznego Marynarki
TAB 17	IV	Emulacyjny program języka programowania
RPG 40	III	Procesor generatora raportów programu
CHIRP	III	Generator raportów programu w EXEC-8
SYMBOL 4	IV	Język programowania dla manipulacji ciągów jednostek
SLIP	IV	Procesor listowania
COGENT	IV	Program generujący COBOL
IM-O	III	Program generujący raporty
MATH	IV	Implementacja języka działania na macierzach
LITRAN	IV	Kompilator
OMNITAB	IV	Program analizy cyfrowej i statystycznej
MIMIC	IV	Program użytkowy dla systemów rozwiązujących

B. ADMINISTRACJA. SZKOLENIE ZAPROGRAMOWANE

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
COPI-II	III	Komputerowy język programowania stosowany w szkoleniu
FOIL	IV	Język dekodujący zbiory
UIL	III	Instrukcyjny język UNIVAC
TDS	V	System opiekuńczy i podziału na domy akademickie
GRADER	IV	Program klasyfikacyjny /szeroki/
UNIV-PACK	IV	Pakiet uniwersytecki znajdujący szerokie zastosowanie na wyższych uczelniach. Składa się z szeregu programów, w skład których wchodzi, przetwarzanie tablic, przesyłanie bloków, Fortran alfanumeryczny, datowanie i chronometraż, przetwarzanie graficzne i skalowanie oraz przenoszenie nośników danych
INTOP	III	Gra dyrektorów
BES	IV	Symulator handlowy gry dyrektorów
FMSS	V	Elastyczny system modularny planowania studiów
TISS	V	Konwencjonalny kompleksowy system harmonogramowania
BILLER	III	Znormalizowany program rozliczeń

C. PROGRAMY DOKUMENTACYJNE I BIBLIOTECZNE

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
BPP	III	Procesor pisma Braille
KWICW 8	III	Program mający na celu uproszczenie, katalogowania dokumentów
TPS	III	System przetwarzania tekstu
MODOK	III	System biblioteki dokumentacji
MCROFM	IV	Program konwersji mikrofilmów.

D. POMOCE PROGRAMOWE

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
FLOBOL	IV	Karty przebiegu COBOL'a
FORFLO	IV	Karty przebiegu FORTRAN'u
CCSORT	IV	Sortowanie kart kontrolnych
CRDICT	IV	Słownik odsyłaczy
FLAP	III	Przydział zbioru i układ programu
FORLNK	IV	Programy łączące FORTRAN
ALDS 2	IV	Programy oczyszczania programów z błędów w EXEC-8
ESTER	IV	Program oszacowania czasu sortowania w EXEC-8
PROFILE	IV	Program listowania zbiorów

E. PROGRAMY KONWERSYJNE /POMOCE/

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
BALCO ✓	III	Translator z Cobola na BAL
COAT 11 ✓	V	Translator Asemblera użytkownika
C7044	III	Program dokonujący konwersji z IBM 7044 na 1108/Cobol, Fortran/
ESC 418	III	Pomoce konwersyjne z serii 418 na 1100
FAPTRA	IV	Translator asemblera z IBM FAP na UNIVAC EXEC-II
SIM-418	III	Symulator 418 na 1106/1108 sterowany przez EXEC-8, symulujący programy 418 stosując RBC wykonany przez asemblera 418
S-14018 ✓	IV	Symulator IBM-1401
S-1410 ✓	IV	Symulator IBM-1410

F. MATEMATYKA I STATYSTYKA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
BEEF	IV	Fortren rozszerzony o stronę komercyjną i techniczną
MINIC	IV	Program użytkowy dla rozwiązywania systemów zwykłych równań różniczkowych
INTARI	IV	Pakiet programów arytmetyki interwału
MULPRE	IV	Pakiet arytmetyczny zwielokrotnionej dokładności
BUMP 2	IV	Programy działania na macierzach
NIR	IV	Cyfrowe programy całkowania
MATH	IV	Implementacja języka działania na macierzach
OMITAB	IV	Program OMNITAB analizy statystycznej i liczbowej
BMD	IV	Programy statystyczne wielowariantowe z dziedziny bio-medycyny
STATJOB	IV	Programy statystyczne

G. PROGRAMOWANIE LINIOWE I TECHNIKA SIECIOWA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
ILONA	III	Poprawiony algorytm optymalizacji liniowej + IROS system raportowania i wydawnictw ILONA
MARCL	III	System programowania liniowego MARIE-CLAIRE
DYNAMO	III	Modele dynamiczne
RANSER	III	Przydział środków i harmonogramista sieciowy
SIMPDY/SIMPLX	IV	Programowanie liniowe

H. SYMULACJA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
GASP II	IV	Symulacyjny język oparty na FORTRAN'ie dla symulacyjnych modelu nieciągłych zdarzeń
BES	IV	Symulator gier dyrektorskich dot. dziedziny handlowo-administr.
GPSS/x8	IV	Symulator systemów ogólnego zastosowania
SAM	III	Model dyspozycyjności systemu
PROSM	III	Symulator procesowy systemów stałego stanu
SIMSCR	II	SIMSCRIPT 1.5 jest językiem symulacyjnym opartym na FORTRAN'ie, przeznaczony dla modeli symulacji nieciągłych zdarzeń.

I. BUDOWNICTWO I INŻYNIERIA LĄDOWA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
CEMENT	IV	System pādłóg wspartych na centralnym rdzeniu i zewnętrznych słupach
COG090	III	Język do rozwiązywania problemów z dziedziny inżynierii lądowej o charakterze zagadnień z zakresu geometrii
SHELL	IV	SEAL-SHELL-2 jest programem komputerowym dla analizy naprężeń cienkiej i grubej powłoki w obrotach, przy ciśnieniach kołowo-symetrycznych i rozłożonych temperaturach
STRESS	IV	System rozwiązywania problemów z dziedziny statyki
NASTRAN	IV	Program dla problemów statyki i dynamiki dwu lub trzy wymiarowych budowli.

J. ELEKTROTECHNIKA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
CIRCUS	IV	Symulator obiegu
ECAP	IV	Program analizujący obieg elektroniczny

K. WYKRESY

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
GPL	III	Język programowania wykresowego /system monitora wykresowego 1557/1558/
GRAPH	IV	Program wykresu krzywej
PAX! 2	IV	Programy przetwarzania obrazów
PSP	IV	Pakiet podprogramów dla pisaka zabezpieczających możliwości graficznych wyjść z programów FORTRAN V
ASPAC	III	Rozszerzony pakiet programów dla rozszerzonego systemu wykresowego monitora /typy 1557/1558/

L. INŻYNIERIA CHEMICZNA

SHELL	IV	SEAL-SHELL-2 jest programem komputerowym dla analizy naprężeń cienkiej lub grubej powłoki w obrotach, przy ciśnieniach kołowo-symetrycznych, i temperaturach rozłożonych
XRAY	IV	Układ krystalograficzny

M. GEODEZJA

USPS	III	UNIVAC-owski system przetwarzania danych seismicznych
------	-----	---

N. MEDYCYNA I SZPITALNICTWO

CHAMP	III	Fakiet okomputeryzowanej administracji i zarządzania szpitalem
-------	-----	--

O. GOSPODARKA MATERIAŁOWA

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
ALDOS	III	Automatyczny system zamawiania, dysponowania zapasami
UNIMAP	III	Procesor wykazu materiałowego zabezpiecza częściowe listy i dane wejściowe dla systemu Gospodarki Materiałowej. System kierowania gospodarką materiałową jest systemem wielopoziomowym, zbudowanym na 4 /czterech/ głównych elementach: <ul style="list-style-type: none">. Wyliczenie całkowitych potrzeb. Kontrola poziomu zapasów. Potrzeby netto i wyliczenia. Przegrupowanie zamówień /zmiany w zamówieniach/
QUIRT	III	Sposoby szybkiego dostosowania planów do zmienionych sytuacji
UNIS	V	System przemysłowy UNIVAC a. Pokrywa trzy dziedziny funkcjonalne: <ul style="list-style-type: none">. Przetwarzanie zestawień materiałowych. Kierowanie zapasami. Planowanie i harmonogramowanie
APTRAN	III	System umożliwiający użytkownikowi napisanie części N/C instrukcji programu w FORTRAN'ie celem wykorzystania ich w automatycznym programowaniu narzędzi
APT IV	III	Automatyczne programowanie narzędzi
CALAPT	III	System pozwalający użytkownikowi na wywołanie systemu APT-III z programu FORTRAN w celu wykorzystania dużych możliwości przetwarzania geometrycznego, będącego częścią APT

<u>Nazwa</u>	<u>Kategoria</u>	<u>Treść</u>
CGAPT	III ✓	System pozwalający na częściowe programowanie APT-III przy pomocy dalekopisu i graficznego przedstawienia na 1557/1558 w układzie konwersacyjnym
EXAPT	III ✓	System zmniejszający udział ludzkiego wkładu w programowaniu dla sprzętu sterowania danymi
CALCON	IV	System kontrolny przyrządów kalibrowanych
MINIAPT	III	Sortowanie APT III /Automatyczne sterowanie narzędziami/

P. BANKOWOŚĆ I FINANSE

COMET	III	Ekonometryczny model przy wykorzystaniu komputera
CIAP	III	Program analizy inwestycyjnej
CENSUS	IV	Program okresowych uzgodnień
COPYM	III	Model piramidy okręgu administracyjnego
ANAS	III	Analiza badań rynku
INTOP	III	Gra dyrektorska
BES	IV ✓	Symulator handlowy

Sprzedawca dostarczy listę programów bibliotecznych dla SERII 90/60, z której użytkownik może dokonać wyboru programów jemu potrzebnych.

ZESPÓŁ
TRZYMĄCZA PRZYSIRADYCH
K. - Nowe
ul. Dębrowskiego 14 tel. 51 79 64

Z A Ł A C Z N I K III

OZNAKOWANIE SKRZYŃ

Wszystkie skrzynie będą oznaczone w następujący sposób:

BIZ NERA EIMRO
UMOWA Nr 31-543/400
dla BIPROMETU albo
dla Szopienie

ZESPÓŁ
TEUMACZY PRZYSIĘGLYCH
Katowice
ul. Dąbrowskiego 14 tel. 51 77 64

Z A Ł A C Z N I K I V .

PRZEPISY ARBITRAŻOWE EUROPEJSKIEJ KOMISJI
EKONOMICZNEJ ORGANIZACJI NARODÓW ZJEDNO-
CZONYCH

PRZEPISY ARBITRAŻOWE EUROPEJSKIEJ KOMISJI EKONOMICZNEJ O.N.Z.

I. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Tam, gdzie strony dopuszczają oddanie sporów, wynikłych lub mogących wyniknąć z, zawartej między nimi, umowy do arbitrażu, w oparciu o Przepisy Arbitrażowe Europejskiej Komisji Ekonomicznej O.N.Z. /w dalszym ciągu zwane "Przepisy"/, tam spory takie będą rozstrzygane w sposób i na warunkach w dalszym ciągu podanych, z uwzględnieniem zmian jakie, za zgodą obu stron, zostaną dokonane w tych warunkach.^x

Artykuł 2

Dla celów niniejszych przepisów, "Władzą Desygnującą" miejsce arbitrażu albo państwa, w którym pozwany ma stałe miejsce zamieszkania lub siedzibę, będą Izby Handlowe albo inne instytucje, przewidziane w załączniku.

x Wzór klauzuli arbitrażowej

Jakiegokolwiek spory wynikające lub związane z niniejszą umową, których nie można polubownie załatwić między stronami, będą ostatecznie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu, zgodnie z przepisami arbitrażowymi E.K.E., które wg oświadczenia stron, są im znane.

Zalecane dodatkowe warunki:

1. Miejscem arbitrażu będzie
2. Władzą desygnującą arbitra lub arbitrów będzie

II. ARBITRZY

A. WYZNACZENIE

Artykuł 3

Strona odwołująca się do arbitrażu /zwaną "powodem"/ zawiadamia drugą stronę /zwaną "pózwany"/ o sporze listem poleconym, powołując się na porozumienie arbitrażowe.

Zawiadomienie takie zawierać będzie wezwanie pozwanego do zawarcia porozumienia z powodem, odnośnie wyznaczenia arbitra lub arbitrów i propozycję, albo

- a/ wyznaczenia jednosobowego arbitra, z podaniem nazwiska i adresu arbitra proponowanego przez powoda, albo
- b/ wyznaczenia trzech arbitrów, z tym, że każda ze stron wyznaczy po jednym arbitrze, a dwaj arbitrzy, tak wyznaczeni, wybiorą arbitra-przewodniczącego, z podaniem nazwiska i adresu arbitra wyznaczonego przez powoda, albo
- c/ wyznaczenia specjalistycznej instytucji arbitrażowej, która zajmie się załatwieniem sporu zgodnie z własnymi przepisami.

Artykuł 4

W razie niemożności dojścia do porozumienia przez strony, w ciągu trzydziestu dni, odnośnie wyboru jednosobowego arbitra lub instytucji arbitrażowej, albo jeżeli w ciągu 45 dni nie wyznaczono arbitrów lub arbitra - przewodniczącego, wówczas powód jest uprawniony do zwrócenia się do "Władzy desygnującej", powołanej porozumieniem arbitrażowym, a gdy taka nie została przewidziana, do "Władzy desygnującej" miejsca arbitrażu, pod warunkiem, że to zostało ustalone w porozumieniu.

Władza desygnująca, pod warunkiem, że strony potwierdzą swe porozumienie odnośnie tego, wyznaczy:

- a/ arbitra jednosobowego, albo
- b/ instytucję arbitrażową, która zajmie się załatwieniem sporu, w oparciu o własne przepisy.

W razie niedojścia do porozumienia stron co do wyznaczenia jednoosobowego arbitra albo instytucji arbitrażowej, "Władza desygnująca" zaprosi obie strony do wyznaczenia arbitrów przez każdą z nich, a arbitrzy, w ten sposób wyznaczeni, wybiorą innego arbitra na Przewodniczącego Trybunału.

Jeżeli w ciągu trzydziestu dni jedna ze stron nie zdoła wyznaczyć arbitra, albo jeżeli arbitrzy wyznaczeni przez strony nie wybiorą, w ciągu 45 dni, arbitra - przewodniczącego, "Władza desygnująca" dokona takiego wyboru z urzędu.

Artykuł 5

Jeżeli porozumienie arbitrażowe nie wyznacza ani "Władzy desygnującej" ani miejsca arbitrażu, wtedy celem skuteczniejszego wykonania działań przewidzianych w art. 4, powód ma prawo wyboru: albo zwrócić się do "Władzy desygnującej" kraju miejsca zamieszkania lub siedziby pozwanego albo do "Specjalnej komisji" ustanowionej na podstawie artykułu IV Europejskiej Konwencji o Międzynarodowym Arbitrażu Handlowym z 21.04.1961r.

Jeżeli strony mają miejsce zamieszkania lub siedzibę w krajach, w których znajdują się Narodowe Komisje Międzynarodowej Izby Handlowej, powód może również zwrócić się do sądu arbitrażowego Międzynarodowej Izby Handlowej.

B. WYŁĄCZENIE

Artykuł 6

Każda ze stron może zakwestionować wyznaczonego arbitra, przewodniczącego trybunału lub arbitra jednoosobowego w razie zaistnienia okoliczności, w których można mieć uzasadnione wątpliwości odnośnie ich bezstronności i niezależności sądu. Z propozycją takiego wyłączenia musi się zwrócić do Trybunału Arbitrażowego strona, pragnąca wyłączenia, gdy tylko dowie się o takich okolicznościach, w każdym razie przed wydaniem orzeczenia. W razie pod-

trzymania zarzutu albo wycofania się arbitra, osoba pierwotnie upoważniona, na podstawie Przepisów, do wyznaczenia arbitra, przewodniczącego trybunału lub arbitra jednosobowego wyznaczy zastępcę arbitra, zastępcę przewodniczącego trybunału lub zastępcę arbitra jednosobowego w zależności od przypadku.

Artykuł 7

Osoba /y/ wyznaczająca zastępcę arbitra, zastępcę przewodniczącego trybunału albo arbitra jednosobowego zawiadomi pisemnie arbitrów i drugą stronę lub wyłącznie strony w przypadku, gdy ma miejsce wyznaczenie arbitra jednosobowego przez Władzę Desygnującą, o wyznaczeniu zastępcy arbitra. Zastępcy przewodniczącego trybunału albo arbitra jednosobowego z podaniem nazwiska i adresu, w okresie 30 dni od momentu podtrzymania zarzutu lub wycofania się arbitra.

Artykuł 8

Jeżeli osoba lub osoby powołane do wyznaczenia zastępcy arbitra, zastępcy przewodniczącego trybunału lub zastępcy arbitra jednosobowego nie dokonają obowiązku zawiadomienia w sposób i w czasie wyżej wspomnianym, Władza Desygnująca sama ich wyznaczy. "Władza desygnująca" z artykułu niniejszego i artykułów 10, 11 i 12 jest "Władzą desygnującą", wspomnianą w artykule 4 albo instytucją opisaną w artykule 5.

C. ŚMIERĆ LUB BRAK ZDOLNOŚCI PRAWNEJ

Artykuł 9

W razie śmierci lub utraty zdolności prawnej przez arbitra wyznaczonego przez każdą ze stron lub w ich imieniu, pozostali arbitrzy zawiadomią osobę pierwotnie upoważnioną do wyznaczenia arbitra w oparciu o przepisy, z żądaniem, by w okresie 30 dni, wyznaczyła zastępcę arbitra i zawiadomiła pisemnie arbitrów i drugą stronę o wyznaczeniu z podaniem nazwiska i adresu zastępcy arbitra.

Artykuł 10

W razie śmierci lub utraty zdolności prawnej przez arbitra jednosobowego, "Władza desygnująca", wezwie, na żądanie jednej ze stron, strony do wyznaczenia zastępcy arbitra w okresie 30 dni.

Artykuł 11

W razie śmierci lub utraty zdolności prawnej przez przewodniczącego trybunału, pozostali arbitrzy wyznaczają, w okresie 30 dni, zastępcę przewodniczącego trybunału i zawiadomią pisemnie strony i "Władzę Desygnującą" o jego wyznaczeniu, z podaniem nazwiska i adresu.

Artykuł 12

Jeżeli osoba /y/ powołana do wyznaczenia zastępcy arbitra, zastępcy przewodniczącego trybunału albo zastępcy jednosobowego arbitra, zależnie od wypadku, w oparciu o przepisy artykułów 9, 10 i 11 przepisów, nie spełni, w sposób i w czasie przewidzianym w artykułach 9, 10 i 11 przepisów, zależnie od wypadku, obowiązków w ustalonych w tych artykułach, arbitrzy, w przypadku artykułu 9 albo każda ze stron w przypadku artykułu 10 i 11 zwrócą się z prośbą, do "Władzy desygnującej", o wyznaczenie zastępcy arbitra, zastępcy przewodniczącego trybunału lub zastępcy jednosobowego arbitra zależnie od przypadku.

Artykuł 13

Jeżeli zastępca arbitra albo zastępca przewodniczącego trybunału zostanie, w oparciu o przepisy artykułu 6-9 i 11-12 Przepisów, wyznaczony po rozpoczęciu rozprawy, obowiązkiem arbitrów będzie, na życzenie zastępcy, rozpocząć rozprawę od początku.

III. MIEJSCE ARBITRAŻU

Artykuł 14

Miejsce arbitrażu będzie ustalone przez arbitrów, chyba że strony same uzgodnią sobie takie miejsce.

IV. POSTĘPOWANIE ARBITRAŻOWE

A. Wniosek o rozpoznanie sprawy i dokumenty

Artykuł 15

Powód złoży arbitrom wniosek, w żądanej przez nich ilości egzemplarzy, w terminie przez nich ustalonym, zawierający następujące dane:

- a/ nazwiska, adresy i zajęcia stron,
- b/ zwięzły opis stanu faktycznego,
- c/ okoliczności do udowodnienia i określenie żądania,
- d/ szczegółowe dane świadków /jeżeli wystąpią/, których należy wezwać dla złożenia oświadczeń; nie wyklucza to możliwości wezwania, w toku postępowania, innych świadków.

Do wniosku należy dołączyć porozumienie arbitrażowe w oryginale lub kopie i inne dokumenty istotne dla sprawy. Należy również dołączyć zestawienie dokumentów.

Artykuł 16

Powód wyśle równocześnie do arbitrów i pozwanego odpisy wszystkich dokumentów /łącznie z wnioskiem o rozpoznanie sprawy/.

B. KWESTIONOWANIE WŁAŚCIWOŚCI ARBITRÓW

Artykuł 17

Strona mająca zamiar zakwestionować właściwość arbitrów z powodu nieistnienia, nieważności lub wygaśnięcia porozumienia uczyni to nie później od doręczenia wniosku o rozpoznanie sprawy lub zarzutu procesowego odnoszącego się do meritum sporu; inne zarzuty oparte na fakcie przekroczenia przez arbitrów swych kadencji należy podnieść, gdy tylko wyniknie sprawa właściwości arbitrów. Gdy zwłoka we wniesieniu excepcji powstanie z powodów uznanych przez arbitrów, mogą oni uznać ją za dopuszczalną.

Artykuł 18

Podlegając kontroli przewidzianej ustawami, mającymi zastosowanie do postępowania arbitrażowego, arbitrzy, których właściwość została zakwestionowana, będą upoważnieni do dalszego prowadzenia postępowania, wydawania orzeczeń w oparciu o własną właściwość i rozstrzyganie odnośnie istnienia albo ważności porozumienia arbitrażowego albo umowy, w skład której wchodzi to porozumienie.

C. ROSZCZENIE WZAJEMNE I REPLIKA OBRONY

Artykuł 19

Arbitrzy określą termin w jakim pozwany ma dostarczyć ekscypji procesowej na piśmie. W tym samym terminie, pozwany będzie miał prawo przedstawić roszczenie wzajemne, wynikające z tego samego porozumienia arbitrażowego.

Artykuł 20

Przepisy artykułów 15 i 16 Przepisów mają zastosowanie z potrebnymi zmianami do wszystkich ekscypji i roszczeń wzajemnych.

Artykuł 21

Gdyby powód zamierzał odpowiedzieć na ekscypję albo roszczenie wzajemne, arbitrzy ustalą termin, o którym należy złożyć replikę. Ten sam przepis będzie stosowany w odniesieniu do wszystkich odpowiedzi na ewentualne repliki pozwanego.

D. PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 22

Nobec braku odmiennego warunku w przepisach, arbitrzy będą upoważnieni do prowadzenia postępowania arbitrażowego w sposób, jaki uznają za stosowny. W każdym razie arbitrzy traktować będą obie strony w odnośnie bezwzględnej równości.

Artykuł 23

Pod warunkiem wyrażenia zgody przez strony, arbitrzy będą upoważnieni do wydania orzeczenia na podstawie przedstawionych dokumentów bez potrzeby przeprowadzenia rozprawy ustnej.

Artykuł 24

Arbitrzy są uprawnieni do oceny materiałów dowodowych, z zastosowaniem wszelkich środków oddanych im do dyspozycji, do rozstrzygnięcia, które ze środków dowodowych mają zamiar dopuścić i do wyznaczania biegłych. W ciągu całego postępowania arbitrażowego, arbitrzy są uprawnieni do wzywiania stron do przedstawienia dodatkowych dokumentów i dowodów prawnych w terminie przez nich ustalonym.

Artykuł 25

Strony mogą zgodzić się na przedłożenie terminów, ustalonych przez Przepisy, dla różnych czynności prawnych, do wykonania których są zobowiązane. W razie braku takiej zgody, arbitrzy będą uprawnieni do przedłużenia terminów, pod warunkiem, że zwłokę taką uzasadni strona zainteresowana.

Artykuł 26

Arbitrzy ustalą język postępowania. Podejmą potrzebne kroki do dokonania tłumaczenia dokumentów i zeznań na rozprawie na języki zrozumiałe dla stron.

E. ZABEZPIECZENIE ROSZCZENIA I KOSZTÓW

Artykuł 27

Z zastrzeżeniem odmiennych przepisów prawnych, arbitrzy są upoważnieni przez strony do podjęcia środków, celem zabezpieczenia dóbr, będących przedmiotem sporu, takich jak polecenie złożenia do depozytu u trzeciej strony, otwarcie kredytu bankowego lub sprzedaż łatwopsujących się towarów.

Artykuł 28

Arbitrzy będą uprawnieni do żądania zabezpieczenia kosztów postępowania arbitrażowego.

F. ROZPRAWA

Artykuł 29

Postępowania będą przeprowadzane z wyłączeniem publiczności, chyba że strony wyrażą życzenie na prowadzenie publiczne.

Artykuł 30

Każda ze stron może być reprezentowana przez pełnomocnika uprawnionego zgodnie z przepisami. Każda ze stron może korzystać z pomocy osób przez siebie wybranych.

Artykuł 31

W razie, gdyby któraś ze stron, bez uzasadnienia, nie zjawiła się na rozprawie zwołanej zgodnie z przepisami, arbitrzy będą uprawnieni do przeprowadzenia postępowania arbitrażowego w jej nieobecności.

W razie gdyby któraś ze stron, bez uzasadnienia, nie przedstawiła środków dowodowych, na podstawie których, bez przeprowadzenia rozprawy ustnej, arbitrzy mieli wydać orzeczenie, wówczas arbitrzy będą uprawnieni do wydania orzeczenia na podstawie dokumentów w ich posiadaniu.

Artykuł 32

Nowe orzeczenia i roszczenia wzajemne przedstawione arbitrom muszą być przygotowane przez strony w formie pisemnej. Jeżeli, strona przeciwko której wystąpiono z takim nowym roszczeniem lub roszczeniem wzajemnym, nie zgodzi się, arbitrzy mogą przyjąć je do wiadomości jedynie wtedy, gdy to mieści się w ramach ich upoważnienia. W stosunku do takich nowych roszczeń albo roszczeń wzajemnych znajdują zastosowanie, z potrzebnymi zmianami, przepisy artykułów 15, 16 i 19.

G. ORZECZENIE

Artykuł 33

W przypadku trybunału składającego się z dwóch arbitrów i przewodniczącego trybunału orzeczenie zapadać będzie większością głosów. W braku większości wyłącznie przewodniczący trybunału wyda orzeczenie.

Artykuł 34

Orzeczenie arbitrażowe zostanie wydane w ciągu dziesięciu miesięcy od wyznaczenia przewodniczącego trybunału lub arbitra jednosobowego, zależnie od wypadku.

Artykuł 35

Termin końcowy, w ramach którego musi być wydane orzeczenie arbitrażowe może być przedłożony na podstawie uzgodnienia obu stron. Termin końcowy, o którym mowa może być również przedłużony przez arbitrów o tyle, o ile jest to uzasadnione z powodu zmiany arbitra, konieczności przesłuchania świadków, zasięgnięcia opinii biegłego lub innych ważnych przyczyn.

Artykuł 36

Arbitrzy będą uprawnieni do wydawania przejściowych, tymczasowych i częściowych orzeczeń i też będą upoważnieni do wydania orzeczeń na podstawie uzgodnionych warunków.

Artykuł 37

Arbitrzy będą uprawnieni do wydania ich orzeczeń w kraju innym niż ten, w którym miały miejsce postępowania arbitrażowe, poprzedzające wydanie orzeczenia, zgodnie z przepisami artykułu 14.

Artykuł 38

Z zastrzeżeniem warunków artykułu 39 Przepisów, orzeczenie arbitrów oprze się na ustawie, określonej przez strony dla meritum sporu. W braku wskazań stron odnośnie ustawy do zastosowania, arbitrzy zastosują odpowiednią ustawę, właściwą w ich przekonaniu do rozstrzygnięcia sporu. W obu przypadkach arbitrzy posłużą się warunkami umowy i zwyczajami handlowymi.

Artykuł 39

Jeżeli strony wyrażą takie życzenie i będzie to dopuszczalne w świetle obowiązujących przepisów arbitrażowych, arbitrzy mogą działać jako rozjemcy.

Artykuł 40

Domniema się, że strony są zgodne w tym, że należy podać uzasadnienie orzeczenia, chyba że one:

- a/ wyraźnie oświadczyły, że nie należy podawać uzasadnienia, albo
- b/ wyraziły zgodę na arbitraż, w którym zwyczajowo nie podaje się uzasadnienia świadczeń, pod warunkiem, że w takim przypadku żadna ze stron nie prosi przed końcem rozprawy, albo jeżeli nie było rozprawy, przed wydaniem orzeczenia, o jego uzasadnienie.

Artykuł 41

Strony zostaną powiadomione o orzeczeniu pocztą poleconą.

Artykuł 42

Podporządkowując się tym Przepisom strony zobowiązują się do wprowadzenia w życie bezzwłocznie orzeczenia i do zwalczania niezgodnych z nim dyspozycji prawnych, do zrzeczenia się prawa apelacji do innej instytucji arbitrażowej albo sądu, chyba że zostało inaczej postanowione.

H. KOSZTY

Artykuł 43

Arbitrzy ustalą koszty do pokrycia w każdym indywidualnym przypadku. W zasadzie, koszty poniesie strona przegrana. Jednak arbitrzy będą uprawnieni do dokonania repartycji kosztów.

